

Διεθνής Σύμβαση για την Προστασία των Δικαιωμάτων των Μεταναστών Εργαζομένων και των Μελών των Οικογενειών τους *

Υιοθετήθηκε με την από 18 Δεκεμβρίου 1990 Απόφαση 45/158 της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών

[Έναρξη ισχύος : 1 Ιουλίου 2003 σύμφωνα με το άρθρο 87 \(1\)](#)

[Κείμενο : Παράρτημα στην Απόφαση 45/158 της Γενικής Συνέλευσης](#)

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Τα Κράτη μέρη στην παρούσα Σύμβαση,

Λαμβάνοντας υπόψη τις αρχές που περιλαμβάνονται στα βασικά κείμενα των Ηνωμένων Εθνών που αναφέρονται στα δικαιώματα του ανθρώπου, και ειδικότερα στην Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, στο Διεθνές Σύμφωνο για τα Οικονομικά, Κοινωνικά και Μορφωτικά Δικαιώματα, στο Διεθνές Σύμφωνο Ατομικών και Πολιτικών Δικαιωμάτων, στη Διεθνή Σύμβαση για την Κατάργηση κάθε Μορφής Φυλετικών Διακρίσεων, στην Διεθνή Σύμβαση για την Εξάλειψη Όλων των Μορφών Διακρίσεων σε Βάρος των Γυναικών, και στην Σύμβαση για τα Δικαιώματα του Παιδιού,

Λαμβάνοντας υπόψη επίσης τις Αρχές και τα κριτήρια που ορίζονται στα σχετικά κείμενα που υιοθετήθηκαν στα πλαίσια του Παγκόσμιου Οργανισμού Εργασίας, και ειδικότερα την Σύμβαση που αφορά την Μετανάστευση με σκοπό την απασχόληση (No. 97), την Σύμβαση που αφορά την Μετανάστευση σε συνθήκες καταχρηστικές και την προαγωγή της ισότητας και της μεταχείρισης των μεταναστών εργαζομένων (No. 143), την Σύσταση που αφορά την Μετανάστευση και την Απασχόληση (No. 86), την Σύσταση που αφορά τους Μετανάστες Εργαζόμενους (No. 151), την Σύμβαση που αφορά την Εξαναγκαστική ή Υποχρεωτική Εργασία (No. 29), και την Σύμβαση που αφορά στην εξάλειψη της Καταναγκαστικής Εργασίας (No. 105),

Επιβεβαιώνοντας την σημασία των Αρχών που περιλαμβάνονται στην Σύμβαση κατά των Διακρίσεων στην Εκπαίδευση του Εκπαιδευτικού, Επιστημονικού και Μορφωτικού Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών¹,

Υπενθυμίζοντας την Σύμβαση κατά των Βασανιστηρίων και άλλων Τρόπων Σκληρής, Απάνθρωπης ή Ταπεινωτικής Μεταχείρισης ή Τιμωρίας, την Διακήρυξη του Τέταρτου Κογκρέσσου των Ηνωμένων Εθνών για την Πρόληψη του Εγκλήματος και την Μεταχείριση των Εγκληματιών², τον Κώδικα Συμπεριφοράς των Αξιωματούχων που εφαρμόζουν τον Νόμο, και τις Συμβάσεις κατά της Δουλείας³,

Υπενθυμίζοντας ότι ένας από τους στόχους του Διεθνούς Οργανισμού Εργασίας, όπως ορίζεται στο Καταστατικό του, είναι η προστασία των συμφερόντων των εργαζομένων όταν εργάζονται σε χώρα άλλη από αυτήν την καταγωγής τους, και έχοντας υπόψη την εμπειρογνωμοσύνη και την εμπειρία αυτού του οργανισμού σε θέματα που αφορούν τους μετανάστες εργαζόμενους και τα μέλη των οικογενειών τους,

Αναγνωρίζοντας την σημασία του έργου που έχει εκπληρωθεί στα πλαίσια διαφόρων οργάνων των Ηνωμένων Εθνών για τους μετανάστες εργαζόμενους και για τις οικογένειές τους και ειδικότερα, στην Επιτροπή των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και στην Επιτροπή για την Κοινωνική Ανάπτυξη, καθώς και στον Οργανισμό Διατροφής και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών, στον Εκπαιδευτικό, Επιστημονικό και Μορφωτικό Οργανισμό των Ηνωμένων Εθνών, στην Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας καθώς και σε άλλους διεθνείς οργανισμούς,

Αναγνωρίζοντας επίσης την πρόοδο που παρατηρείται σε μερικά Κράτη, σε περιφερειακό ή διμερές επίπεδο για την προστασία των δικαιωμάτων των μεταναστών εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους, καθώς και τη σημασία και τη χρησιμότητα των διμερών και πολυμερών συμφωνιών σε αυτό το

* Απόδοση στην ελληνική και επιμέλεια: Γραφείο της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες στην Αθήνα.

¹ Ηνωμένα Έθνη, Σειρά Συμβάσεων, Τόμος 429, No. 693.

² Βλέπε Τέταρτο Συνέδριο των Ηνωμένων Εθνών για την Πρόληψη του Εγκλήματος και την Μεταχείριση των Εγκληματιών, Κγτο, Ιαπωνία, 17-26 Αυγούστου 1970, έκθεση που συντάχθηκε από τη Γραμματεία (εκδόσεις των Ηνωμένων Εθνών, Πωλήσεις, No. E 71 IV 8

³ Βλέπε Δικαιώματα του Ανθρώπου: Συλλογή Διεθνών Κειμένων, (εκδόσεις Ηνωμένων Εθνών, Πωλήσεις No. E.88.XIV.1).

πεδίο,

Έχοντας επίγνωση της σημασίας και της κλίμακας του φαινομένου της μετανάστευσης, που αφορά εκατομμύρια ανθρώπων και πλήττει μεγάλο αριθμό Κρατών της διεθνούς κοινότητας,

Έχοντας επίγνωση των συνεπειών των ρευμάτων των μεταναστών εργαζομένων στα Κράτη και στους ενδιαφερόμενους λαούς, και επιθυμώντας να υιοθετήσουν κανόνες που θα συνεισφέρουν στην εναρμόνιση των συμπεριφορών των Κρατών με την αποδοχή βασικών Αρχών που αφορούν την μεταχείριση των μεταναστών εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους,

Εκτιμώντας ότι η τρωτή κατάσταση την οποία αντιμετωπίζουν οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους συχνά οφείλεται, μεταξύ άλλων, στην απουσία τους από την χώρα καταγωγής τους και στις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν και προκύπτουν από την παρουσία τους στο Κράτος απασχόλησής τους,

Πεπεισμένα ότι τα δικαιώματα των μεταναστών εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους δεν έχουν αναγνωρισθεί ικανοποιητικά παντού και κατά συνέπεια απαιτείται η κατάλληλη διεθνής προστασία,

Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η μετανάστευση είναι συχνά η αιτία σοβαρών προβλημάτων για τα μέλη των οικογενειών των μεταναστών εργαζομένων καθώς και για τους ίδιους τους εργαζόμενους, ειδικότερα λόγω της διάσπασης της οικογένειας,

Έχοντας υπόψη ότι τα ανθρώπινα προβλήματα που αφορούν στην μετανάστευση είναι περισσότερο σοβαρά στην περίπτωση της παράνομης μετανάστευσης και πεπεισμένα κατά συνέπεια ότι πρέπει να ενθαρρυνθεί η κατάλληλη δράση προκειμένου να προληφθούν και να καταργηθούν οι παράνομες μετακινήσεις και η εκμετάλλευση των μεταναστών εργαζομένων, ενώ ταυτόχρονα πρέπει να εξασφαλισθεί η προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων του ανθρώπου,

Εκτιμώντας ότι οι εργαζόμενοι που στερούνται εγγράφων ή βρίσκονται σε παράνομη κατάσταση απασχολούνται συχνά σε συνθήκες εργασίας λιγότερο ευνοϊκές σε σχέση με άλλους εργαζόμενους και ότι μερικοί εργοδότες ενθαρρύνονται να απασχολούν εργαζόμενους σε παρόμοιες συνθήκες προκειμένου να επωφεληθούν του αθέμιτου ανταγωνισμού,

Εκτιμώντας επίσης ότι η πρόσβαση σε απασχόληση των μεταναστών εργαζομένων που βρίσκονται σε παράνομη κατάσταση θα αποθαρρυνθεί εφόσον τα θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα όλων των μεταναστών εργαζομένων αναγνωρισθούν ευρύτερα και, επιπλέον, ότι η αναγνώριση συμπληρωματικών δικαιωμάτων στους νόμιμους μετανάστες εργαζόμενους και στα μέλη των οικογενειών τους θα ενθαρρύνει όλους τους μετανάστες και τους εργοδότες να σεβαστούν και να συμμορφωθούν με τους νόμους και τις διαδικασίες που έχουν υιοθετηθεί από τα ενδιαφερόμενα Κράτη,

Πεπεισμένα, κατά συνέπεια, για την ανάγκη της διεθνούς προστασίας των δικαιωμάτων των μεταναστών εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους, επιβεβαιώνοντας και υιοθετώντας βασικούς κανόνες σε μια σφαιρική σύμβαση που πρέπει να εφαρμοσθεί σε παγκόσμιο επίπεδο,

Συμφώνησαν τα εξής :

Κεφάλαιο I : Σκοπός και Ορισμοί

Άρθρο 1.- 1. Η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται, εκτός από τις περιπτώσεις που δεν προβλέπεται, σε όλους τους μετανάστες εργαζόμενους και στα μέλη των οικογενειών τους χωρίς καμία διάκριση λόγω φύλου, φυλής, χρώματος, γλώσσας, θρησκείας ή πεποιθήσεων, πολιτικών ή άλλων απόψεων, εθνικής, εθνοτικής ή κοινωνικής καταγωγής, ιθαγένειας, ηλικίας, οικονομικής κατάστασης, ιδιοκτησίας, προσωπικής κατάστασης, γέννησης ή άλλου καθεστώτος.

2. Η παρούσα Σύμβαση θα εφαρμόζεται κατά την διάρκεια της διαδικασίας της μετανάστευσης των μεταναστών εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους, που περιλαμβάνει την προετοιμασία της μετανάστευσης, την αναχώρηση, την διέλευση από άλλη χώρα και την περίοδο παραμονής και αμειβόμενης απασχόλησης στο Κράτος εργασίας καθώς και την επιστροφή στο Κράτος καταγωγής ή στο Κράτος της συνήθους διαμονής.

Άρθρο 2.- Για τους σκοπούς εφαρμογής της παρούσας Σύμβασης :

1. ο όρος "μετανάστης εργαζόμενος" αναφέρεται στο πρόσωπο που πρόκειται να προσληφθεί, ή

που προσλαμβάνεται ή που έχει ήδη προσληφθεί σε μισθωτή δραστηριότητα σε Κράτος του οποίου δεν έχει την ιθαγένεια,

2. α. ο όρος "συνοριακός εργαζόμενος" αναφέρεται στο μετανάστη εργαζόμενο που διατηρεί την συνήθη διαμονή του στο γειτονικό Κράτος στο οποίο κανονικά επιστρέφει καθημερινά ή τουλάχιστον άπαξ της εβδομάδος,

β. ο όρος "εποχιακός εργαζόμενος" αναφέρεται στον μετανάστη εργαζόμενο του οποίου η εργασία λόγω της φύσης της εξαρτάται από εποχιακές συνθήκες και απασχολείται κατά συνέπεια μόνον κατά τη διάρκεια μέρους του έτους,

γ. ο όρος "ναυτικός" που περιλαμβάνει τους αλιείς, αναφέρεται στον μετανάστη εργαζόμενο που απασχολείται σε πλοίο που είναι καταχωρημένο σε Κράτος του οποίου δεν έχει την ιθαγένεια,

δ. ο όρος "εργαζόμενος σε αλλοδαπή εταιρεία" αναφέρεται σε μετανάστη εργαζόμενο που απασχολείται σε αλλοδαπή εταιρεία που υπάγεται στη δικαιοδοσία Κράτους του οποίου δεν έχει την ιθαγένεια,

ε. ο όρος " μετακινούμενος εργαζόμενος" αναφέρεται στον μετανάστη εργαζόμενο που έχοντας την συνήθη διαμονή του σε ένα Κράτος ταξιδεύει σε άλλο Κράτος ή άλλα Κράτη για σύντομες χρονικές περιόδους λόγω της φύσης της εργασίας του,

στ. ο όρος " εργαζόμενος προγράμματος" αναφέρεται στον μετανάστη εργαζόμενο που απασχολείται για συγκεκριμένη περίοδο στο Κράτος απασχόλησης αποκλειστικά σε συγκεκριμένο πρόγραμμα το οποίο εκτελείται σε αυτό το Κράτος από τον εργοδότη του,

ζ. ο όρος "ειδικής απασχόλησης εργαζόμενος" αναφέρεται σε μετανάστη εργαζόμενο :

ι. που μετακινείται με εντολή του εργοδότη του για συγκεκριμένη και περιορισμένη χρονική περίοδο στο Κράτος απασχόλησης του προκειμένου να πραγματοποιήσει ειδικό έργο ή,

ιι. που δεσμεύεται για συγκεκριμένη και περιορισμένη χρονική περίοδο σε εργασία που απαιτεί επαγγελματική, εμπορική, τεχνική ή άλλη υψηλής ειδίκευσης ικανότητα, ή

ιιι. που, μετά από αίτηση του εργοδότη του στο Κράτος απασχόλησής του, δεσμεύεται για συγκεκριμένη και περιορισμένη χρονική περίοδο σε εργασία της οποίας η φύση είναι προσωρινή ή μικράς διάρκειας,

και που απαιτείται να αναχωρήσει από το Κράτος όπου απασχολείται είτε με την εκπνοή της επιτρεπόμενης περιόδου παραμονής, είτε νωρίτερα, εφόσον δεν εκτελεί πια το ειδικό έργο ή εφόσον έχει εκπληρώσει τις δεσμεύσεις του στην συγκεκριμένη εργασία,

η. ο όρος "αυτο-απασχολούμενος εργαζόμενος" αναφέρεται στον μετανάστη εργαζόμενο που απασχολείται σε μισθωτή δραστηριότητα άλλη από αυτή που ρυθμίζεται με σύμβαση εργασίας και ο οποίος κερδίζει την ζωή του με δραστηριότητα, εργαζόμενος κανονικά μόνος ή μαζί με μέλη της οικογένειάς του, και μαζί με άλλους μετανάστες εργαζόμενους που αναγνωρίζονται ως αυτο-απασχολούμενοι από την εφαρμοζόμενη νομοθεσία του Κράτους της απασχόλησης ή από διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες.

Άρθρο 3.- Η παρούσα Σύμβαση δεν θα εφαρμόζεται σε :

α. σε πρόσωπα τα οποία απασχολούνται σε διεθνείς οργανισμούς και οργανώσεις ή σε πρόσωπα που απασχολούνται από τα Κράτη εκτός του εδάφους τους προκειμένου για την εκπλήρωση επίσημων καθηκόντων, των οποίων η είσοδος και το καθεστώς ρυθμίζονται από το γενικό διεθνές δίκαιο ή από ειδικές διεθνείς συμφωνίες ή ρυθμίσεις,

β. σε πρόσωπα που απασχολούνται από ένα Κράτος ή για λογαριασμό του εκτός του εδάφους του συμμετέχοντας σε προγράμματα ανάπτυξης και σε άλλα προγράμματα συνεργασίας, των οποίων η είσοδος και το καθεστώς ρυθμίζονται με συμφωνία με το Κράτος απασχόλησης και που, σύμφωνα με αυτήν την συμφωνία, δεν θεωρούνται μετανάστες εργαζόμενοι,

γ. σε πρόσωπα που αποκτούν διαμονή σε Κράτος άλλο από αυτό της καταγωγής τους ως επενδυτές,

δ. σε πρόσφυγες και σε απάτριδες, εκτός αν η εφαρμογή προβλέπεται από την σχετική εθνική νομοθεσία ή από τα ισχύοντα διεθνή κείμενα του ενδιαφερόμενου Κράτους μέρους,

ε. σε φοιτητές ή σε επιμορφώμενους,

στ. σε ναυτικούς και σε εργαζόμενους αλλοδαπών εταιρειών που δεν τους επιτρέπεται να διαμένουν και να απασχολούνται σε μισθωτή εργασία στο Κράτος απασχόλησης.

Άρθρο 4.- Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης ο όρος "μέλη της οικογένειας" αναφέρεται στα

πρόσωπα που έχουν συνάψει γάμο με τους μετανάστες εργαζόμενους ή που έχουν με αυτούς σχέση, που σύμφωνα με το εφαρμοζόμενο δίκαιο, παράγει αποτελέσματα ισοδύναμα με τον γάμο, καθώς και στα εξαρτώμενα παιδιά και άλλα εξαρτώμενα πρόσωπα που αναγνωρίζονται ως μέλη της οικογένειας σύμφωνα με την εφαρμοζόμενη νομοθεσία ή με τις εφαρμοζόμενες διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες μεταξύ των ενδιαφερομένων Κρατών.

Άρθρο 5.- Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους :

α. θεωρούνται ως κάτοχοι νόμιμων εγγράφων ή ως νόμιμα διαμένοντες εάν τους έχει επιτραπεί η είσοδος, η παραμονή και η απασχόληση σε μισθωτή δραστηριότητα στο Κράτος απασχόλησης σύμφωνα με την νομοθεσία αυτού του Κράτους και σύμφωνα με τις διεθνείς συμφωνίες στις οποίες είναι μέρος αυτό το Κράτος,

β. θεωρούνται ως παράνομοι εάν δεν συμμορφώνονται με τις προϋποθέσεις που προβλέπει η υποπαραγράφος α' του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 6.- Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης :

α. ο όρος "Κράτος καταγωγής" αναφέρεται στο Κράτος του οποίου την ιθαγένεια έχει το ενδιαφερόμενο πρόσωπο,

β. ο όρος "Κράτος απασχόλησης" αναφέρεται στο Κράτος όπου ο μετανάστης εργαζόμενος πρόκειται να απασχοληθεί, απασχολείται ή έχει ήδη αρχίσει να απασχολείται σε μισθωτή δραστηριότητα, ανάλογα με την περίπτωση,

γ. ο όρος "Κράτος διέλευσης" αναφέρεται στο Κράτος το οποίο διέρχεται το ενδιαφερόμενο πρόσωπο ταξιδεύοντας στο Κράτος της απασχόλησης ή από το Κράτος της απασχόλησης στο Κράτος καταγωγής ή στο Κράτος της συνήθους διαμονής του.

Κεφάλαιο II : Απαγόρευση των διακρίσεων στην άσκηση των δικαιωμάτων

Άρθρο 7.- Τα Κράτη μέρη δεσμεύονται, σύμφωνα με τα διεθνή κείμενα που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα, να σέβονται και να διασφαλίζουν σε όλους τους μετανάστες εργαζόμενους και στα μέλη των οικογενειών τους που βρίσκονται στο έδαφός τους ή που υπάγονται στην δικαιοδοσία τους τα δικαιώματα που προβλέπονται στην παρούσα Σύμβαση χωρίς διάκριση λόγω φύλου, φυλής, χρώματος, γλώσσας, θρησκείας ή πεποιθήσεων, πολιτικών ή άλλων απόψεων, εθνικής, εθνοτικής ή κοινωνικής καταγωγής, ιθαγένειας, ηλικίας, οικονομικής κατάστασης, ιδιοκτησίας, προσωπικής κατάστασης, γέννησης ή άλλου καθεστώτος.

Κεφάλαιο III : Ανθρώπινα δικαιώματα όλων των μεταναστών εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους

Άρθρο 8.- 1. Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους είναι πρόσωπα ελεύθερα να εγκαταλείπουν οιοδήποτε Κράτος συμπεριλαμβανομένου και του Κράτους καταγωγής τους. Αυτό το δικαίωμα δεν υπόκειται σε περιορισμούς εκτός από αυτούς που προβλέπονται από το νόμο, και είναι αναγκαίοι για την προστασία της εθνικής ασφάλειας, της δημόσιας τάξης, της δημόσιας υγείας ή των ηθών ή των δικαιωμάτων και των ελευθεριών των άλλων και είναι σύμφωνοι με άλλα δικαιώματα που αναγνωρίζονται στο παρόν μέρος της Σύμβασης.

2. Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους δικαιούνται να εισέρχονται οποτεδήποτε και να διαμένουν στο Κράτος καταγωγής τους.

Άρθρο 9.- Το δικαίωμα στην ζωή των μεταναστών εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους προστατεύεται από το νόμο.

Άρθρο 10.- Κανένας μετανάστης εργαζόμενος ή μέλη της οικογένειάς του δεν υπόκεινται σε βασανιστήρια ή άλλους τρόπους σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας.

Άρθρο 11.- 1. Κανένας μετανάστης εργαζόμενος ή μέλη της οικογενείας του δεν υπόκεινται κατάσταση δουλείας ή δουλοπρέπειας.

2. Κανένας μετανάστης εργαζόμενος ή μέλη της οικογενείας του δεν εξαναγκάζεται σε καταναγκαστική ή υποχρεωτική εργασία.

3. Η παράγραφος 2 του παρόντος άρθρου δεν θεωρείται ότι αποκλείει, στα Κράτη όπου η φυλάκιση με σκληρή εργασία επιβάλλεται ως τιμωρία για ένα έγκλημα, την εκτέλεση σκληρής εργασίας μετά από απόφαση καταδίκης σε παρόμοια τιμωρία από αρμόδιο δικαστήριο.

4. Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης ο όρος "καταναγκαστική ή υποχρεωτική εργασία" δεν περιλαμβάνει :

α. κάθε εργασία ή υπηρεσία που δεν αναφέρεται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου που απαιτείται για πρόσωπο που κρατείται συνεπεία νόμιμης απόφασης δικαστηρίου ή για πρόσωπο που βρίσκεται υπό "απόλυση με όρους" από παρόμοια κράτηση,

β. κάθε υπηρεσία που απαιτείται σε περιπτώσεις επείγουσες ή σε καταστάσεις καταστροφής όπου απειλείται η ζωή ή την ευημερία της κοινότητας,

γ. κάθε εργασία ή υπηρεσία που αποτελεί μέρος των συνήθων κοινωνικών υποχρεώσεων εφόσον επιβάλλεται επίσης στους υπηκόους του ενδιαφερόμενου Κράτους.

Άρθρο 12.- 1. Αναγνωρίζεται στους μετανάστες εργαζόμενους και στα μέλη των οικογενειών τους το δικαίωμα ελευθερίας της σκέψης, της συνείδησης και της θρησκείας. Αυτό το δικαίωμα περιλαμβάνει το δικαίωμα να έχουν ή να υιοθετούν μια θρησκεία ή πεποίθηση της επιλογής τους και την ελευθερία είτε μεμονωμένα είτε συλλογικά με άλλους, δημόσια ή ιδιωτικά, να εκφράζουν την θρησκεία τους ή την πεποίθησή τους με λειτουργίες, τήρηση θρησκευτικών κανόνων, τελετές και διδασκαλία.

2. Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους δεν υπόκεινται μέτρα αναγκαστικής φύσης που πλήττουν την ελευθερία τους να έχουν ή να υιοθετούν μια θρησκεία ή πεποίθηση της επιλογής τους.

3. Η ελευθερία έκφρασης της θρησκείας ή της πεποίθησης μπορεί να υπόκειται στους περιορισμούς που ορίζονται από τον νόμο και που είναι απαραίτητοι για την προστασία της εθνικής ασφάλειας, της δημόσιας τάξης, της δημόσιας υγείας ή των ηθών ή των θεμελιωδών δικαιωμάτων και των ελευθεριών των άλλων.

4. Τα Κράτη μέρη στην παρούσα Σύμβαση δεσμεύονται να σεβαστούν την ελευθερία των γονέων, εφόσον τουλάχιστον ο ένας είναι μετανάστης εργαζόμενος, και εφόσον υπάρχουν, των νόμιμων κηδεμόνων, να διασφαλίζουν την θρησκευτική και ηθική εκπαίδευση των τέκνων τους σύμφωνα με τις δικές τους πεποιθήσεις.

Άρθρο 13.- 1. Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους έχουν το δικαίωμα να έχουν άποψη χωρίς να επηρεάζονται.

2. Αναγνωρίζεται στους μετανάστες εργαζόμενους και στα μέλη των οικογενειών τους το δικαίωμα έκφρασης. Αυτό το δικαίωμα πρέπει να περιλαμβάνει το δικαίωμα να ζητούν, να λαμβάνουν και να γνωστοποιούν πληροφορίες και πάσης μορφής ιδέες, ανεξάρτητα από τα σύνορα, είτε προφορικά, γραπτά είτε έντυπα, με την μορφή της τέχνης ή με όποιο άλλο μέσο της επιλογής τους.

3. Η άσκηση του δικαιώματος που προβλέπεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου περιλαμβάνει υποχρεώσεις και δεσμεύσεις. Μπορεί να υπόκειται σε μερικούς περιορισμούς, αλλά πρέπει να είναι μόνον όσοι προβλέπονται από τον νόμο και είναι απαραίτητοι :

α. για τον σεβασμό των δικαιωμάτων και της φήμης των άλλων,

β. για την προστασία της εθνικής ασφάλειας των ενδιαφερομένων Κρατών ή της δημόσιας τάξης ή της δημόσιας υγείας ή των ηθών,

γ. για τον σκοπό της πρόληψης της προπαγάνδας του πολέμου,

δ. για τον σκοπό της πρόληψης εθνικού, φυλετικού ή θρησκευτικού μίσους που αποτελεί πρόκληση για διάκριση, εχθρότητα ή βία.

Άρθρο 14.- Κανένας μετανάστης εργαζόμενος ή μέλος της οικογενείας του δεν υπόκειται σε αυθαίρετη ή παράνομη προσβολή της ιδιωτικής του ζωής, της οικογενείας του, της οικίας του, της αλληλογρα-

φίας του ή κάθε άλλης επικοινωνίας ή σε παράνομη προσβολή της τιμής του ή της φήμης του. Κάθε μετανάστης εργαζόμενος και τα μέλη της οικογενείας του έχουν δικαίωμα στην προστασία από τον νόμο από τις προαναφερόμενες προσβολές ή επιθέσεις.

Άρθρο 15.- Κανένας μετανάστης εργαζόμενος ή μέλος της οικογενείας του δεν πρέπει να στερείται της ιδιοκτησίας του, που του ανήκει είτε μεμονωμένα ή συλλογικά μαζί με άλλους. Όταν, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία του Κράτους της απασχόλησης, η περιουσία ενός μετανάστη εργαζόμενου ή μελών της οικογενείας του απαλλοτριώνεται εν όλω ή εν μέρει, το ενδιαφερόμενο πρόσωπο δικαιούται δίκαιης και κατάλληλης αποζημίωσης.

Άρθρο 16.- 1. Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους έχουν δικαίωμα στην ελευθερία και στην ασφάλεια του προσώπου.

2. Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους δικαιούνται αποτελεσματικής προστασίας από το Κράτος από την βία, τον σωματικό τραυματισμό, από τις απειλές και από τον εκφοβισμό, ανεξάρτητα από αν προέρχεται από δημόσιους αξιωματούχους, ή από μεμονωμένους ιδιώτες, ομάδες ή οργανώσεις.

3. Κάθε επαλήθευση από τους εφαρμόζοντες τον νόμο αξιωματούχους της ταυτότητας των μεταναστών εργαζομένων ή των μελών των οικογενειών τους πραγματοποιείται σύμφωνα με την προβλεπόμενη από τον νόμο διαδικασία.

4. Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους δεν συλλαμβάνονται ή κρατούνται αυθαίρετα, μεμονωμένα ή συλλογικά: δεν πρέπει να στερούνται της ελευθερίας τους παρά μόνο για τους λόγους και σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από τον νόμο.

5. Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους που συλλαμβάνονται ενημερώνονται κατά τον χρόνο της σύλληψης, σε γλώσσα την οποία κατανοούν για τους λόγους της σύλληψής τους. Πρέπει επίσης να ενημερώνονται σε γλώσσα που κατανοούν για τις κατηγορίες που απαγγέλλονται σε βάρος τους.

6. Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους που συλλαμβάνονται ή κρατούνται λόγω ποινικής κατηγορίας παραπέμπονται ενώπιον δικαστή ή ενώπιον του ορισμένου από το νόμο αξιωματούχου για την άσκηση της δικαστικής εξουσίας. Δικαιούνται να δικαστούν σε εύλογο χρονικό διάστημα ή να αφεθούν ελεύθεροι. Δεν εφαρμόζεται ως γενικός κανόνας η κράτηση τους κατά το διάστημα μέχρι της εκδίκασης της υπόθεσής τους από το δικαστήριο, αλλά η απόλυση μπορεί να εξαρτάται από εγγυήσεις προκειμένου για την εμφάνισή τους στο δικαστήριο, σε κάθε άλλο στάδιο της δικαστικής διαδικασίας και, ανάλογα με την περίπτωση για την εκτέλεση της απόφασης.

7. Όταν ο μετανάστης εργαζόμενος ή μέλος της οικογενείας του συλλαμβάνεται ή καταδικάζεται σε φυλάκιση ή σε κράτηση εκκρεμότητας της δίκης, ή κρατείται με οποιοδήποτε άλλο τρόπο :

α. οι προξενικές ή διπλωματικές Αρχές του Κράτους της καταγωγής ή του Κράτους που αντιπροσωπεύει τα συμφέροντα αυτού του Κράτους πρέπει, εφόσον ζητηθεί, να ενημερωθούν χωρίς καθυστέρηση για την σύλληψη ή την κράτηση και για τους λόγους της,

β. το ενδιαφερόμενο πρόσωπο δικαιούται να επικοινωνήσει με τις προαναφερόμενες Αρχές. Πρέπει να εξασφαλίζεται η άμεση επικοινωνία των προαναφερόμενων αρχών με το ενδιαφερόμενο πρόσωπο που δικαιούται να παραλαμβάνει χωρίς καθυστέρηση κάθε μήνυμα που του απευθύνεται από αυτές.

γ. το ενδιαφερόμενο πρόσωπο ενημερώνεται χωρίς καθυστέρηση για το δικαίωμά του αυτό καθώς και για τα δικαιώματα που απορρέουν από τις σχετικές συνθήκες, εφόσον εφαρμόζονται μεταξύ των ενδιαφερομένων Κρατών, να επικοινωνεί και να συναντάται με αντιπροσώπους των προαναφερόμενων Αρχών και να συμφωνεί μαζί τους για την νομική του εκπροσώπηση.

8. Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους που στερούνται της ελευθερίας τους λόγω σύλληψης ή κράτησης δικαιούνται να προβαίνουν σε διαδικαστικές πράξεις ενώπιον του δικαστηρίου, ώστε να αποφασισθεί χωρίς καθυστέρηση η νομιμότητα της κράτησης και η απόλυσή τους αν η κράτηση δεν είναι νόμιμη. Όταν προβαίνουν σε αυτές τις διαδικασίες, πρέπει να τους παρέχεται δωρεάν η βοήθεια, εφόσον είναι αναγκαία, ενός διερμηνέα, αν δεν κατανοούν ή δεν ομιλούν την χρησιμοποιούμενη γλώσσα.

9. Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους που είναι θύματα παράνομης σύλ-

ληψης ή κράτησης δικαιούνται αποζημιώσεως.

Άρθρο 17.- 1. Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους που στερούνται της ελευθερίας τους τυγχάνουν ανθρώπινης μεταχείρισης και του σεβασμού που είναι συναφής με την αξιοπρέπεια της ανθρώπινης προσωπικότητας και της πολιτιστικής ταυτότητας.

2. Οι κατηγορούμενοι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους, εκτός εξαιρετικών περιπτώσεων, διαχωρίζονται από τα καταδικασμένα πρόσωπα και τυγχάνουν ιδιαίτερης μεταχείρισης, ανάλογης με το καθεστώς τους ως μη καταδικασμένων προσώπων. Οι κατηγορούμενοι ανήλικοι πρέπει να διαχωρίζονται από τους ενήλικες και να παραπέμπονται το συντομότερο δυνατόν σε δίκη.

3. Κάθε μετανάστης εργαζόμενος ή μέλος της οικογένειάς του που κρατείται στο Κράτος διέλευσης ή στο Κράτος της απασχόλησης για παραβίαση των περί μετανάστευσης διατάξεων κρατείται, εφόσον αυτό είναι πρακτικά δυνατόν, ξεχωριστά από τους καταδικασθέντες ή από τα πρόσωπα που κρατούνται εκκρεμούσης της δίκης τους.

4. Κατά την διάρκεια της φυλάκισης μετά από ποινή που επιβλήθηκε από Δικαστήριο, ο κύριος στόχος της μεταχείρισης του μετανάστη εργαζόμενου ή μέλους της οικογενείας του είναι η αναμόρφωσή του και η κοινωνική επανένταξη του. Οι ανήλικοι καταδικασθέντες πρέπει να διαχωρίζονται από τους ενήλικες και να τυγχάνουν μεταχείρισης ανάλογης της ηλικίας τους και του καθεστώτος τους.

5. Κατά την διάρκεια της κράτησης ή της φυλάκισης, οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη της οικογένειάς τους απολαμβάνουν όσον αφορά την επίσκεψη των οικογενειών τους των δικαιωμάτων που απολαμβάνουν οι πολίτες του Κράτους κράτησης ή φυλάκισης.

6. Όταν ένας μετανάστης εργαζόμενος στερείται της ελευθερίας του, οι αρμόδιες Αρχές του ενδιαφερόμενου Κράτους αποδίδουν ιδιαίτερη προσοχή στα προβλήματα που μπορεί να δημιουργούνται για τα μέλη της οικογενείας του, ειδικότερα για τις/τους συζύγους και τα ανήλικα παιδιά.

7. Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους που κρατούνται ή που είναι φυλακισμένοι σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία στο Κράτος απασχόλησης ή στο Κράτος διέλευσης απολαμβάνουν, όσον αφορά τα δικαιώματά τους κατά την κράτηση ή φυλάκισή τους, των ιδίων δικαιωμάτων που απολαμβάνουν οι πολίτες αυτών των Κρατών.

8. Εάν ένας μετανάστης εργαζόμενος ή ένα μέλος της οικογενείας του κρατείται προκειμένου να επαληθευθεί παράβαση των περί μετανάστευσης διατάξεων δεν φέρει το βάρος των εξόδων που προκύπτουν από την διαδικασία αυτή.

Άρθρο 18.- 1. Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους δικαιούνται ίσης μεταχείρισης με τους πολίτες του ενδιαφερόμενου Κράτους ενώπιον των δικαστηρίων. Κατά την απαγγελία της ποινικής κατηγορίας, ή όσον αφορά τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους στα πλαίσια της δικαστικής διαδικασίας, δικαιούνται δίκαιης και δημόσιας ακρόασης από το αρμόδιο, ανεξάρτητο και αντικειμενικό δικαστήριο που έχει συσταθεί σύμφωνα με το νόμο.

2. Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους που κατηγορούνται για ποινικό αδίκημα έχουν δικαίωμα στο τεκμήριο της αθωότητας μέχρι να αποδειχθούν ένοχοι σύμφωνα με το νόμο.

3. Κατά την απαγγελία κάθε ποινικής κατηγορίας, οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους δικαιούνται των παρακάτω ελάχιστων εγγυήσεων :

α. να ενημερώνονται κατάλληλα και λεπτομερειακά σε γλώσσα που κατανοούν για την φύση και τη βάση της κατηγορίας που τους απευθύνεται,

β. να τους παρέχεται το κατάλληλο χρονικό διάστημα και οι κατάλληλες διευκολύνσεις για την προετοιμασία της υπεράσπισής τους και να επικοινωνούν με τον σύμβουλο της επιλογής τους,

γ. να δικάζονται χωρίς υπαίτια καθυστέρηση,

δ. να δικάζονται αυτοπροσώπως και να υπερασπίζονται την υπόθεσή τους αυτοπροσώπως ή με νομική υποστήριξη της επιλογής τους. Να ενημερώνονται, εφόσον δεν έχουν νομική υποστήριξη, για το δικαίωμα αυτό και να έχουν νομική υποστήριξη που ορίζεται για αυτούς, όταν τα συμφέροντα της δικαιοσύνης το απαιτούν και χωρίς καταβολή πληρωμής σε κάθε τέτοια περίπτωση εφόσον δεν είναι σε θέση να πληρώσουν τα έξοδα,

ε. να εξετάζουν ή να έχουν εξετάσει τους μάρτυρες κατηγορίας και να παραβρίσκονται και να εξετάζουν τους μάρτυρες υπεράσπισης υπό τις ίδιες συνθήκες που εξετάζονται οι μάρτυρες κατηγορίας,

στ. να έχουν δικαίωμα σε δωρεάν υποστήριξη διερμηνέα εφόσον δεν κατανοούν ή δεν ομιλούν την γλώσσα που χρησιμοποιείται στο δικαστήριο,

ζ. να μην αναγκάζονται να καταθέτουν σε βάρος τους ή να ομολογούν ενοχή.

4. Στην περίπτωση ανήλικων προσώπων, η διαδικασία λαμβάνει υπόψη την ηλικία και την επιθυμία προαγωγής της επανένταξης.

5. Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους που καταδικάζονται για αδίκημα δικαιούνται να ζητήσουν, σύμφωνα με το νόμο, την αναθεώρηση της σχετικής καταδικαστικής απόφασης από ανώτερο δικαστήριο.

6. Όταν ένας μετανάστης εργαζόμενος ή μέλος της οικογενείας του έχει καταδικαστεί με οριστική απόφαση για ποινικό αδίκημα και η καταδίκη έχει αναθεωρηθεί ή έχει αθωωθεί βάσει νέων ή νεότερα ανακαλυφθέντων γεγονότων τα οποία δείχνουν ότι υπήρξε δικαστικό λάθος, το πρόσωπο που τιμωρήθηκε ως αποτέλεσμα αυτής της καταδίκης αποζημιώνεται σύμφωνα με το νόμο, εκτός αν αποδεικνύεται ότι η μη έγκαιρη εμφάνιση των άγνωστων γεγονότων οφείλεται εν όλω ή εν μέρει στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο.

7. Κανένας μετανάστης εργαζόμενος ή μέλος της οικογενείας του δεν δικάζεται ή τιμωρείται για αδίκημα για το οποίο έχει οριστικά καταδικαστεί ή αθωωθεί σύμφωνα με το νόμο και την ποινική διαδικασία του ενδιαφερόμενου Κράτους.

Άρθρο 19.- 1. Κανένας μετανάστης εργαζόμενος ή μέλος της οικογενείας του δεν κρίνεται ένοχος ποινικού αδικήματος για κάθε πράξη ή παράλειψη που δεν αποτελεί ποινικό αδίκημα σύμφωνα με το εθνικό ή διεθνές δίκαιο κατά τον χρόνο διάπραξης του εν λόγω αδικήματος. Δεν επιβάλλεται ποινή βαρύτερη από αυτή που προβλέπεται από το νόμο κατά το χρόνο διάπραξης. Αν, μετά την διάπραξη του αδικήματος, υιοθετηθεί διάταξη νόμου για την επιβολή ελαφρύτερης ποινής, θα πρέπει να επωφελείται αυτής.

2. Οι ανθρωπιστικές απόψεις που αφορούν το καθεστώς του μετανάστη εργαζόμενου και ειδικότερα το δικαίωμα του για παραμονή ή εργασία, λαμβάνονται υπόψη κατά την επιβολή της ποινής για ποινικό αδίκημα που διαπράχθηκε από αυτόν ή από μέλη της οικογενείας του.

Άρθρο 20.- 1. Κανένας μετανάστης εργαζόμενος ή μέλος της οικογενείας του δεν φυλακίζεται μόνο λόγω έλλειψης εκπλήρωσης συμβατικής υποχρέωσής του.

2. Κανένας μετανάστης εργαζόμενος ή μέλος της οικογενείας του δεν πρέπει να στερείται της αδειας παραμονής του ή εργασίας του ή να απελαύνεται μόνον λόγω της έλλειψης να εκπληρώσει υποχρέωση που προκύπτει από σύμβαση εργασίας, εκτός αν η εκπλήρωση αυτής της υποχρέωσης αποτελεί προϋπόθεση για αυτήν την άδεια.

Άρθρο 21.- Αποτελεί παράνομη πράξη, εκτός αν εκτελείται από τους δημόσιους αξιωματούχους που είναι διορισμένοι από το νόμο, η κατάσχεση, η καταστροφή ή η απόπειρα καταστροφής εγγράφων ταυτότητας, εγγράφων που επιτρέπουν την είσοδο ή την παραμονή, την διαμονή ή την εγκατάσταση στο εθνικό έδαφος ή τις άδειες εργασίας. Καμία κατάσχεση αυτών των εγγράφων δεν επιτρέπεται χωρίς την έκδοση λεπτομερειακής απόδειξης παραλαβής. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η καταστροφή διαβατηρίου ή αντίστοιχου εγγράφου ενός μετανάστη εργαζόμενου ή μέλους της οικογενείας του.

Άρθρο 22.- 1. Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους δεν υπόκεινται μέτρα ομαδικής απέλασης. Κάθε περίπτωση απέλασης πρέπει να εξετάζεται μεμονωμένα και η απόφαση να είναι εξατομικευμένη.

2. Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους απελαύνονται από το έδαφος του Κράτους μέρους μόνο με βάση την απόφαση που λαμβάνεται από την αρμόδια Αρχή σύμφωνα με το νόμο.

3. Η απόφαση πρέπει να τους κοινοποιείται σε γλώσσα που κατανοούν. Με αίτηση τους, όταν δεν προβλέπεται η κοινοποίηση από το νόμο, η απόφαση πρέπει να τους κοινοποιείται εγγράφως και, εκτός εξαιρετικών περιπτώσεων για λόγους εθνικής ασφαλείας, πρέπει να τους κοινοποιούνται οι λόγοι στους οποίους βασίζεται η απόφαση απέλασης. Τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα πρέπει να ενημερώνονται για τα δικαιώματα αυτά πριν ή το αργότερο κατά τον χρόνο δημοσίευσης της απόφασης.

4. Εκτός από την περίπτωση που η οριστική απόφαση δημοσιεύεται από δικαστική Αρχή, το ενδια-

φερόμενο πρόσωπο δικαιούται να υποβάλλει τις αντιρρήσεις του και τους λόγους για τους οποίους δεν πρέπει να απελαθεί και να επανεξετασθεί η υπόθεσή του από την αρμόδια Αρχή, εκτός αν το επιβάλλουν επιτακτικοί λόγοι εθνικής ασφάλειας. Εκκρεμύσης της επανεξέτασης, το ενδιαφερόμενο πρόσωπο πρέπει να δικαιούται να ζητήσει την αναστολή εκτέλεσης της απέλασης.

5. Εάν η απόφαση της απέλασης που έχει ήδη εκτελεσθεί, ακυρωθεί, το ενδιαφερόμενο πρόσωπο δικαιούται αποζημιώσεως σύμφωνα με το νόμο και η προγενέστερη απόφαση δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί προκειμένου να απαγορευθεί η επανείσοδος του στο ενδιαφερόμενο Κράτος.

6. Στην περίπτωση της απέλασης, πρέπει να παρέχεται στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο εύλογη δυνατότητα, πριν ή μετά την αναχώρησή του, να ρυθμίσει τις απαιτήσεις που αφορούν τους μισθούς του ή άλλες αξιώσεις του και όλες τις εκκρεμείς υποχρεώσεις του.

7. Χωρίς να θίγεται η εκτέλεση της απόφασης της απέλασης ο μετανάστης εργαζόμενος ή τα μέλη της οικογενείας του σε βάρος των οποίων εκτελείται αυτή η απόφαση μπορούν να ζητήσουν να εισέλθουν σε Κράτος άλλο από αυτό της καταγωγής τους.

8. Τα έξοδα της απέλασης δεν βαρύνουν τον μετανάστη εργαζόμενο ή τα μέλη της οικογενείας του. Δυνατόν όμως να τους ζητηθεί να καταβάλουν τα έξοδα του ταξιδιού.

9. Η απέλαση από το Κράτος της απασχόλησης δεν θίγει τα δικαιώματα που ο μετανάστης εργαζόμενος ή μέλος της οικογενείας του απόκτησε σύμφωνα με το νόμο του Κράτους αυτού, συμπεριλαμβανομένου και του δικαιώματος να λαμβάνει τους μισθούς του και να ικανοποιούνται άλλες αξιώσεις του.

Άρθρο 23.- Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους δικαιούνται να καταφεύγουν στην προστασία και στην συνδρομή των προξενικών ή διπλωματικών Αρχών του Κράτους καταγωγής τους ή του Κράτους που εκπροσωπεί τα συμφέροντα αυτού του Κράτους, όταν τα αναγνωριζόμενα με την παρούσα Σύμβαση δικαιώματα κινδυνεύουν. Ειδικότερα, στην περίπτωση της απέλασης, το ενδιαφερόμενο πρόσωπο ενημερώνεται για το δικαίωμά του αυτό χωρίς καθυστέρηση και οι αρχές του Κράτους που απελαύνει πρέπει να διευκολύνουν την άσκηση του δικαιώματος αυτού.

Άρθρο 24.- Κάθε μετανάστης εργαζόμενος και κάθε μέλος της οικογενείας του δικαιούνται, όπου και αν βρίσκονται, στην αναγνώριση της νομικής τους προσωπικότητας.

Άρθρο 25.- 1. Οι μετανάστες εργαζόμενοι απολαμβάνουν μεταχείρισης όχι λιγότερο ευνοϊκής από αυτή που αναγνωρίζεται στους πολίτες του Κράτους απασχόλησης όσον αφορά την μισθοδοσία τους και :

α. τις συνθήκες εργασίας, δηλαδή, υπερωρίες, ώρες εργασίας, εβδομαδιαία ανάπαυση, άδεια άνευ αποδοχών, ασφάλεια, υγεία, λήξη της σχέσης εργασίας, καθώς και άλλες συνθήκες εργασίας που, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και πρακτική, καλύπτονται από αυτούς τους όρους,

β. τους όρους απασχόλησης, δηλαδή, κατώτατο όριο ηλικίας στην απασχόληση, περιορισμός στην κατ' οίκον εργασία καθώς και άλλα θέματα που σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και πρακτική αποτελούν όρους απασχόλησης.

2. Δεν είναι νόμιμη η παρέκκλιση στις ιδιωτικές συμβάσεις απασχόλησης από την αρχή της ισότητας της μεταχείρισης, όπως αποτυπώνεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

3. Τα Κράτη μέρη υιοθετούν όλα τα απαραίτητα μέτρα που διασφαλίζουν ότι οι μετανάστες εργαζόμενοι δεν στερούνται των δικαιωμάτων που απορρέουν από αυτήν την αρχή λόγω οιασδήποτε αταξίας που αφορά στην παραμονή ή την εργασία τους. Ειδικότερα, οι εργοδότες δεν απαλλάσσονται από τις νόμιμες ή συμβατικές τους υποχρεώσεις και οι υποχρεώσεις τους δεν περιορίζονται με κανέναν τρόπο λόγω αυτής της αταξίας.

Άρθρο 26.- 1. Τα Κράτη μέρη αναγνωρίζουν στους μετανάστες εργαζόμενους και στα μέλη των οικογενειών τους το δικαίωμα :

α. να συμμετέχουν σε συγκεντρώσεις και δραστηριότητες των συνδικάτων και κάθε άλλης οργάνωσης που έχει συσταθεί σύμφωνα με το νόμο, με σκοπό να προστατεύσουν τα οικονομικά, κοινωνικά, πολιτιστικά και άλλα συμφέροντα τους, που αποτελούν αντικείμενο δράσης της εν λόγω οργάνωσης,

β. να συμμετέχουν με ελεύθερη βούληση στα προαναφερόμενα συνδικάτα και οργανώσεις, υπαγόμενοι στους κανόνες λειτουργίας των εν λόγω οργανώσεων,

γ. να αναζητούν την συνδρομή και την υποστήριξη κάθε προαναφερόμενου συνδικάτου ή οργάνωσης.

2. Δεν μπορεί να επιβληθεί κανένας περιορισμός κατά την άσκηση αυτών των δικαιωμάτων εκτός από αυτούς που προβλέπονται από το νόμο και που είναι αναγκαίοι σε μια δημοκρατική κοινωνία για το συμφέρον της εθνικής ασφάλειας, της δημόσιας τάξης ή για την προστασία των δικαιωμάτων και των ελευθεριών των άλλων.

Άρθρο 27.- 1. Όσον αφορά την κοινωνική ασφάλιση, οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους απολαμβάνουν στο Κράτος απασχόλησης της ίδιας μεταχείρισης με τους πολίτες του Κράτους αυτού εφόσον πληρούν τις προϋποθέσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία αυτού του Κράτους και από τις ισχύουσες διμερείς και πολυμερείς συνθήκες. Οι αρμόδιες Αρχές του Κράτους καταγωγής και του Κράτους της απασχόλησης μπορούν οποτεδήποτε να υιοθετήσουν τις αναγκαίες ρυθμίσεις για να καθορισθεί η διαδικασία εφαρμογής αυτού του κανόνα.

2. Όταν η ισχύουσα νομοθεσία δεν αναγνωρίζει στους μετανάστες εργαζόμενους και στα μέλη των οικογενειών τους κάποια ωφέλεια, τα ενδιαφερόμενα Κράτη πρέπει να εξετάσουν την δυνατότητα απόδοσης στα ενδιαφερόμενα πρόσωπα του ποσού των εισφορών που κατέβαλαν για την ωφέλεια αυτή βάσει της μεταχείρισης που τυγχάνουν οι πολίτες τους που υπάγονται στο ίδιο καθεστώς.

Άρθρο 28.- Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους δικαιούνται ιατρικής περίθαλψης η οποία απαιτείται επειγόντως για την διάσωση της ζωής τους ή για την αποφυγή ανεπανόρθωτης βλάβης της υγείας τους βάσει της ισότητας της μεταχείρισης με τους υπηκόους του ενδιαφερόμενου Κράτους. Αυτή η επείγουσα ιατρική περίθαλψη παρέχεται ακόμα και στην περίπτωση της μη κανονικής παραμονής ή εργασίας τους.

Άρθρο 29.- Κάθε παιδί μετανάστη εργαζόμενου δικαιούται ονόματος, καταχώρησης στο ληξιαρχείο και ιθαγένειας.

Άρθρο 30.- Κάθε παιδί μετανάστη εργαζόμενου δικαιούται πρόσβασης στην εκπαίδευση βάσει της ισότητας της μεταχείρισης με τους πολίτες του ενδιαφερόμενου Κράτους. Η πρόσβαση σε δημόσιους προσχολικούς οργανισμούς ή σε σχολεία δεν απαγορεύεται ή περιορίζεται στην περίπτωση της μη κανονικής παραμονής ή απασχόλησης των γονέων ή της μη κανονικής παραμονής του παιδιού στο Κράτος της απασχόλησης.

Άρθρο 31.- 1. Τα Κράτη μέρη εξασφαλίζουν το σεβασμό της πολιτισμικής ταυτότητας των μεταναστών εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους και δεν δημιουργούν εμπόδια στην διατήρηση πολιτισμικών δεσμών με το Κράτος καταγωγής.

2. Τα Κράτη μέρη μπορεί να υιοθετήσουν μέτρα για την υποστήριξη και την ενθάρρυνση των προσπαθειών σε αυτόν τον τομέα.

Άρθρο 32.- Με την εκπνοή της παραμονής στο Κράτος απασχόλησης, οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους δικαιούνται να μεταφέρουν τα εισοδήματά τους και τις αποταμιεύσεις τους και, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία του ενδιαφερόμενου Κράτους, την προσωπική τους περιουσία.

Άρθρο 33.- 1. Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους δικαιούνται να ενημερώνονται από το Κράτος καταγωγής, το Κράτος απασχόλησης ή το Κράτος διέλευσης, ανάλογα με την περίπτωση :

α. για τα δικαιώματα που αναγνωρίζονται με την παρούσα Σύμβαση,

β. για τις συνθήκες εισδοχής τους, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους σύμφωνα με το νόμο και την πρακτική στο ενδιαφερόμενο Κράτος καθώς και για άλλα θέματα τα οποία θα τους δώσουν την δυνατότητα να συμμορφωθούν με διοικητικές ή άλλες ρυθμίσεις του Κράτους αυτού.

2. Τα Κράτη μέλη υιοθετούν όλα τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου για την διάδοση αυτών των πληροφοριών ή για να εξασφαλιστεί ότι αυτές παρέχονται από τους εργοδότες, τα συνδικάτα ή άλλα κατάλ-

ληλα όργανα ή οργανώσεις. Ανάλογα με τις περιστάσεις πρέπει να συνεργάζονται με άλλα ενδιαφερόμενα Κράτη.

3. Αυτές οι πληροφορίες παρέχονται δωρεάν, μετά από αίτηση, στους μετανάστες εργαζόμενους και στα μέλη των οικογενειών τους, και στο μέτρο του δυνατού, σε γλώσσα που κατανοούν.

Άρθρο 34.- Καμία διάταξη του παρόντος Κεφαλαίου της Σύμβασης δεν θα έχει ως αποτέλεσμα να απαλλάσσονται οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους είτε από την υποχρέωσή τους να συμμορφώνονται με τους νόμους και τις ρυθμίσεις κάθε Κράτους διέλευσης και Κράτους απασχόλησης είτε από την υποχρέωσή τους να σέβονται την πολιτισμική ταυτότητα των κατοίκων αυτού του Κράτους.

Άρθρο 35.- Καμία διάταξη του παρόντος Κεφαλαίου της Σύμβασης δεν ερμηνεύεται ως επικαλούμενη την νομιμοποίηση της κατάστασης των μεταναστών εργαζομένων ή των μελών των οικογενειών τους που δεν είναι εφοδιασμένοι με έγγραφα ή που είναι παράνομοι ή δικαίωμα σε νομιμοποίηση της κατάστασής τους, ούτε θίγει τα μέτρα που αποσκοπούν στην εξασφάλιση δίκαιων συνθηκών στην διεθνή μετανάστευση όπως προβλέπεται στο Κεφάλαιο IV της παρούσας Σύμβασης.

Κεφάλαιο IV : Άλλα δικαιώματα των μεταναστών εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους κατόχων νομιμοποιητικών εγγράφων παραμονής

Άρθρο 36.- Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους που είναι εφοδιασμένοι ή που είναι νόμιμοι στο Κράτος απασχόλησης πρέπει να απολαμβάνουν εκτός των δικαιωμάτων που αποτυπώνονται στο Κεφάλαιο III και των δικαιωμάτων που αποτυπώνονται στο παρόν Κεφάλαιο.

Άρθρο 37.- Πριν την αναχώρησή τους ή το αργότερο κατά το χρόνο της εισδοχής τους στο Κράτος απασχόλησης, οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους δικαιούνται πλήρους ενημέρωσης από το Κράτος καταγωγής ή από το Κράτος απασχόλησης, ανάλογα με την περίπτωση, όλων των όρων που εφαρμόζονται για την εισδοχή τους και ειδικότερα αυτών που αφορούν την παραμονή τους και τις μισθωτές δραστηριότητες στις οποίες θα δεσμευθούν καθώς και των προϋποθέσεων που πρέπει να πληρούν στο Κράτος απασχόλησης και την Αρχή στην οποία πρέπει να απευθυνθούν για κάθε τροποποίηση αυτών των όρων.

Άρθρο 38.- 1. Τα Κράτη απασχόλησης καταβάλλουν κάθε προσπάθεια ώστε να επιτρέπεται στους μετανάστες εργαζόμενους και στα μέλη των οικογενειών τους να απουσιάζουν προσωρινά χωρίς να επηρεάζεται η άδεια παραμονής ή εργασίας τους, ανάλογα με την περίπτωση. Με τον τρόπο αυτό τα Κράτη απασχόλησης λαμβάνουν υπόψη τις ειδικές ανάγκες και τις υποχρεώσεις των μεταναστών εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους, ειδικότερα στα Κράτη καταγωγής τους.

2. Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους δικαιούνται να ενημερώνονται πλήρως για τους όρους υπό τους οποίους επιτρέπονται αυτές οι προσωρινές απουσίες.

Άρθρο 39.- 1. Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους δικαιούνται ελεύθερης κυκλοφορίας στο έδαφος του Κράτους απασχόλησης και της ελευθερίας να επιλέγουν τον τόπο διαμονής τους σε αυτό.

2. Τα προαναφερόμενα στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου δικαιώματα δεν υπόκεινται σε περιορισμούς εκτός από αυτούς που προβλέπονται από το νόμο και που είναι αναγκαίοι για την προστασία της εθνικής ασφάλειας, της δημόσιας τάξης, της δημόσιας υγείας ή των ηθών ή των δικαιωμάτων και των ελευθεριών των άλλων και που είναι σύμφωνοι με τα άλλα δικαιώματα που αναγνωρίζονται με την παρούσα Σύμβαση.

Άρθρο 40.- 1. Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους δικαιούνται να συστήνουν οργανώσεις και συνδικάτα στο Κράτος απασχόλησης για την προαγωγή και την προστασία των οικονομικών, κοινωνικών, πολιτισμικών και άλλων συμφερόντων τους.

2. Δεν επιτρέπονται περιορισμοί στην άσκηση αυτού του δικαιώματος εκτός από αυτούς που προβλέπονται από το νόμο και είναι αναγκαίοι σε μια δημοκρατική κοινωνία για το συμφέρον της δημόσιας ασφάλειας, της δημόσιας τάξης ή για την προστασία των δικαιωμάτων και των ελευθεριών των άλλων.

Άρθρο 41.- 1. Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους δικαιούνται να συμμετέχουν στην δημόσια ζωή του Κράτους καταγωγής τους και να ψηφίζουν και να εκλέγονται στις εκλογές αυτού του Κράτους, σύμφωνα με τη νομοθεσία του.

2. Τα ενδιαφερόμενα Κράτη, κατάλληλα και σύμφωνα με τη νομοθεσία τους, διευκολύνουν την άσκηση των δικαιωμάτων αυτών.

Άρθρο 42.- 1. Τα Κράτη μέρη εξετάζουν την δυνατότητα υιοθέτησης διαδικασιών ή σύστασης οργανισμών μέσω των οποίων θα λαμβάνονται υπόψη στο Κράτος καταγωγής και στο Κράτος απασχόλησης οι ειδικές ανάγκες, οι επιθυμίες και οι υποχρεώσεις των μεταναστών εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους, και ανάλογα με την περίπτωση, την δυνατότητα των μεταναστών εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους να επιλέγουν ελεύθερα τους αντιπροσώπους τους σε αυτούς τους οργανισμούς.

2. Τα Κράτη απασχόλησης θα διευκολύνουν, σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία, την παροχή συμβουλών ή τη συμμετοχή των μεταναστών εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους στις αποφάσεις που αφορούν στην ζωή και στην διοίκηση των τοπικών κοινοτήτων.

3. Οι μετανάστες εργαζόμενοι μπορούν να απολαμβάνουν πολιτικών δικαιωμάτων στο Κράτος απασχόλησης, εφόσον αυτό το Κράτος, κατά την άσκηση της κυριαρχίας του, αναγνωρίζει τα δικαιώματα αυτά.

Άρθρο 43.- 1. Οι μετανάστες εργαζόμενοι απολαμβάνουν ισότητα μεταχείρισης με τους πολίτες του Κράτους απασχόλησης όσον αφορά :

α. την πρόσβαση στα εκπαιδευτικά ιδρύματα και υπηρεσίες, υπαγόμενοι στις προϋποθέσεις εισόδου και στους άλλους κανονισμούς των εν λόγω ιδρυμάτων και υπηρεσιών,

β. την πρόσβαση σε επαγγελματική συμβουλευτική υποστήριξη και σε υπηρεσίες απασχόλησης,

γ. την πρόσβαση σε επαγγελματική επιμόρφωση και σε διευκολύνσεις και ιδρύματα επανεπιμόρφωσης,

δ. την πρόσβαση σε στέγαση, συμπεριλαμβανομένων σχημάτων κοινωνικών παροχών που αφορούν την στέγαση και προστασία από την εκμετάλλευση όσον αφορά τα ενοίκια,

ε. την πρόσβαση σε κοινωνικές υπηρεσίες και σε υπηρεσίες υγιεινής, εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις για την συμμετοχή σε αυτές τις υπηρεσίες,

στ. την πρόσβαση σε συναινετικές και αυτοδιαχειριζόμενες επιχειρήσεις, που δεν επιφέρει αλλαγή του μεταναστευτικού καθεστώτος τους και που υπάγεται στους κανόνες και στις ρυθμίσεις των ενδιαφερομένων οργάνων,

ζ. την πρόσβαση και την συμμετοχή στην πολιτισμική ζωή.

2. Τα Κράτη μέρη προάγουν τις συνθήκες που διασφαλίζουν την αποτελεσματικότητα της ίσης μεταχείρισης των μεταναστών εργαζομένων κατά την άσκηση των στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου αναφερομένων δικαιωμάτων όταν πληρούνται οι όροι παραμονής τους, όπως καθορίζονται από το Κράτος απασχόλησης.

3. Τα Κράτη απασχόλησης δεν εμποδίζουν τους εργοδότες των μεταναστών εργαζομένων να διευκολύνουν την στέγαση ή τις κοινωνικές ή πολιτισμικές υπηρεσίες που τους παρέχουν. Λαμβανομένου υπόψη του άρθρου 70 της παρούσας Σύμβασης, το Κράτος απασχόλησης μπορεί να εξαρτά την παροχή αυτών των υπηρεσιών από την πλήρωση των προϋποθέσεων που ισχύουν στο Κράτος αυτό όσον αφορά την εγκατάσταση.

Άρθρο 44.- 1. Τα Κράτη μέρη, αναγνωρίζοντας ότι η οικογένεια είναι η φυσική και θεμελιώδης ομάδα ενότητας της κοινωνίας και δικαιούται προστασίας από την κοινωνία και από το Κράτος, υιοθετούν όλα τα κατάλληλα μέτρα για να διασφαλίσουν την ενότητα των οικογενειών των μεταναστών εργαζομένων.

2. Τα Κράτη μέρη θα υιοθετήσουν τα μέτρα που κρίνουν κατάλληλα και υπάγονται στην δικαιοδοσία τους προκειμένου να διευκολύνουν την επανένωση των μεταναστών εργαζομένων με τους συζύγους τους

ή με τα πρόσωπα με τα οποία ο μετανάστης εργαζόμενος έχει σχέση που σύμφωνα με το ισχύον δίκαιο, παράγει αποτελέσματα αντίστοιχα με τον γάμο, καθώς και με τα ανήλικα ανύπαντρα εξαρτώμενα παιδιά τους.

3. Τα Κράτη απασχόλησης, για ανθρωπιστικούς λόγους, εξετάζουν ευνοϊκά την δυνατότητα ίσης μεταχείρισης, όπως ορίζεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, και άλλων μελών της οικογένειας των μεταναστών εργαζομένων.

Άρθρο 45.- 1. Τα μέλη των οικογενειών των μεταναστών εργαζομένων απολαμβάνουν στο Κράτος απασχόλησης ισότητα μεταχείρισης με τους πολίτες του Κράτους αυτού όσον αφορά :

α. την πρόσβαση σε επαγγελματικά ιδρύματα και υπηρεσίες, υπαγόμενοι στις προϋποθέσεις εισόδου και τους άλλους κανονισμούς των εν λόγω ιδρυμάτων και υπηρεσιών,

β. την πρόσβαση σε επαγγελματική συμβουλευτική υποστήριξη και ιδρύματα και υπηρεσίες επιμόρφωσης, εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις συμμετοχής τους σε αυτά,

γ. την πρόσβαση σε κοινωνικές υπηρεσίες και υπηρεσίες υγείας, εφόσον πληρούνται οι αντίστοιχες προϋποθέσεις συμμετοχής τους σε αυτές τις υπηρεσίες,

δ. την πρόσβαση και την συμμετοχή στην πολιτισμική ζωή.

2. Τα Κράτη απασχόλησης εφαρμόζουν πολιτική, όταν είναι αναγκαίο σε συνεργασία με το Κράτος καταγωγής, που στοχεύει στην διευκόλυνση της ενσωμάτωσης των παιδιών των μεταναστών εργαζομένων στο τοπικό σχολικό σύστημα, ειδικότερα όσον αφορά την διδασκαλία της τοπικής γλώσσας.

3. Τα Κράτη απασχόλησης πρέπει να καταβάλλουν προσπάθεια για την διευκόλυνση των παιδιών των μεταναστών εργαζομένων όσον αφορά την διδασκαλία της μητρικής τους γλώσσας και πολιτισμού και, για το σκοπό αυτό πρέπει να συνεργάζονται, όταν παρίσταται ανάγκη, με τα Κράτη καταγωγής.

4. Τα Κράτη απασχόλησης μπορούν να παρέχουν ειδικές υπηρεσίες εκπαίδευσης της μητρικής γλώσσας στα παιδιά των μεταναστών εργαζομένων, εφόσον είναι απαραίτητο σε συνεργασία με τα Κράτη καταγωγής.

Άρθρο 46.- Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους, υπαγόμενοι στην ισχύουσα νομοθεσία των ενδιαφερόμενων Κρατών, καθώς και στις σχετικές διεθνείς συνθήκες και στις υποχρεώσεις των ενδιαφερόμενων Κρατών που προκύπτουν από την συμμετοχή τους σε τελωνειακές ενώσεις, εξαιρούνται από τους δασμούς και τους φόρους εισαγωγής και εξαγωγής των προσωπικών τους αντικειμένων και των αντικειμένων του νοικοκυριού τους καθώς και του απαραίτητου για την άσκηση της μισθωτής δραστηριότητας, για την οποία εισήλθαν στο Κράτος απασχόλησης, εξοπλισμού :

α. κατά την αναχώρηση από το Κράτος καταγωγής ή το Κράτος συνήθους διαμονής,

β. κατά την πρώτη είσοδο στο Κράτος απασχόλησης,

γ. κατά την οριστική αναχώρηση από το Κράτος απασχόλησης,

δ. κατά την οριστική επιστροφή στο Κράτος καταγωγής ή στο Κράτος συνήθους διαμονής.

Άρθρο 47.- 1. Οι μετανάστες εργαζόμενοι δικαιούνται να μεταβιβάσουν τα εισοδήματά τους και τις αποταμιεύσεις τους, ειδικότερα τα ποσά που είναι απαραίτητα για την υποστήριξη των οικογενειών τους, από το Κράτος απασχόλησης στο Κράτος καταγωγής ή σε οποιοδήποτε άλλο Κράτος. Αυτές οι μεταβιβάσεις πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις διαδικασίες που έχουν υιοθετηθεί από την ισχύουσα νομοθεσία του ενδιαφερόμενου Κράτους και σύμφωνα με τις ισχύουσες διεθνείς συμφωνίες.

2. Τα ενδιαφερόμενα Κράτη υιοθετούν όλα τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου για την διευκόλυνση αυτών των μεταβιβάσεων.

Άρθρο 48.- 1. Χωρίς να θίγονται οι ισχύουσες συμφωνίες για την διπλή φορολογία, οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους όσον αφορά τα εισοδήματά τους στο Κράτος απασχόλησης :

α. δεν υποχρεούνται σε φόρους, δασμούς ή βάρη οποιασδήποτε φύσης που είναι υψηλότεροι ή πιο επιβαρυντικοί από αυτούς που επιβάλλονται στους πολίτες του Κράτους αυτού στις αντίστοιχες περιπτώσεις,

β. δικαιούνται εξαιρέσεων ή απαλλαγών από τους φόρους κάθε φύσης και σε φορολογικές απαλ-

λαγές, που ισχύουν για τους πολίτες του Κράτους αυτού σε αντίστοιχες περιπτώσεις, συμπεριλαμβανομένων των φορολογικών απαλλαγών των εξαρτωμένων μελών των οικογενειών τους.

2. Τα Κράτη μέρη καταβάλλουν προσπάθεια για την υιοθέτηση των κατάλληλων μέτρων για την αποφυγή της διπλής φορολογίας στα εισοδήματα και στις αποταμιεύσεις των μεταναστών εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους.

Άρθρο 49.- 1. Όταν απαιτούνται από την εθνική νομοθεσία ιδιαίτερες διαδικασίες για την παραμονή και για την απασχόληση, τα Κράτη απασχόλησης χορηγούν στους μετανάστες εργαζόμενους άδεια παραμονής ισχύουσα τουλάχιστον για την περίοδο που ισχύει η άδεια εργασίας για μισθωτή απασχόληση.

2. Οι μετανάστες εργαζόμενοι, στους οποίους επιτρέπεται στο Κράτος απασχόλησης να επιλέγουν την μισθωτή δραστηριότητα δεν αντιμετωπίζονται ως παράνομοι ούτε στερούνται της άδειας παραμονής τους λόγω της εκπνοής της μισθωτής απασχόλησής τους πριν από την εκπνοή της άδειας εργασίας τους ή άλλων σχετικών αδειών.

3. Προκειμένου να χορηγηθεί στους μετανάστες εργαζόμενους που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου ικανοποιητικός χρόνος για την αναζήτηση εναλλακτικής μισθωτής δραστηριότητας, η άδεια παραμονής δεν πρέπει να λήγει τουλάχιστον για την περίοδο που αντιστοιχεί σε αυτό το χρονικό διάστημα κατά το οποίο δικαιούνται επιδομάτων ανεργίας.

Άρθρο 50.- 1. Στην περίπτωση του θανάτου του μετανάστη εργαζόμενου ή της λύσης του γάμου του, το Κράτος απασχόλησης εξετάζει ευνοϊκά την χορήγηση στα μέλη της οικογένειας του μετανάστη εργαζόμενου που διαμένουν σε αυτό το Κράτος άδειας παραμονής βάσει της οικογενειακής συνένωσης: το Κράτος απασχόλησης λαμβάνει υπόψη την περίοδο που έχουν ήδη διαμείνει στο έδαφός του.

2. Στα μέλη της οικογένειας στα οποία δεν χορηγείται αυτή η άδεια παραμονής παρέχεται εύλογος χρόνος πριν από την αναχώρηση προκειμένου να τακτοποιήσουν τις υποθέσεις τους στο Κράτος απασχόλησης.

3. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος άρθρου δεν μπορούν να ερμηνευθούν ως πλήττουσες το δικαίωμα παραμονής και εργασίας που έχει χορηγηθεί στα μέλη της οικογένειας σύμφωνα με τη νομοθεσία του Κράτους απασχόλησης ή σύμφωνα με τις ισχύουσες διμερείς ή πολυμερείς συνθήκες με τις οποίες δεσμεύεται το Κράτος αυτό.

Άρθρο 51.- Οι μετανάστες εργαζόμενοι στους οποίους δεν επιτρέπεται στο Κράτος απασχόλησης να επιλέξουν ελεύθερα την μισθωτή δραστηριότητα δεν αντιμετωπίζονται ως παράνομοι ούτε στερούνται της άδειας παραμονής τους λόγω του γεγονότος της λήξης της μισθωτής δραστηριότητάς τους πριν από την εκπνοή της άδειας εργασίας τους, εκτός αν η άδεια παραμονής εξαρτάται ρητά από την ειδική μισθωτή δραστηριότητα βάσει της οποίας έγιναν δεκτοί από το Κράτος απασχόλησης. Αυτοί οι μετανάστες εργαζόμενοι δικαιούνται να αναζητήσουν εναλλακτική απασχόληση, να συμμετέχουν σε οργανισμούς δημιουργίας εργασίας και επανεπιμόρφωσης κατά την διάρκεια του εναπομείναντος της άδειας εργασίας τους χρονικού διαστήματος, σύμφωνα με στις προϋποθέσεις και τους περιορισμούς που καθορίζονται στην άδεια εργασίας.

Άρθρο 52.- 1. Οι μετανάστες εργαζόμενοι του Κράτους απασχόλησης δικαιούνται να επιλέγουν ελεύθερα την μισθωτή δραστηριότητα, που υπάγεται στους ακόλουθους περιορισμούς ή όρους :

2. Για κάθε μετανάστη εργαζόμενο το Κράτος απασχόλησης μπορεί:

α. να περιορίσει την πρόσβαση σε περιορισμένες κατηγορίες απασχόλησης, λειτουργίες, υπηρεσίες ή δραστηριότητες όταν είναι αναγκαίο για τα συμφέροντά του και εφόσον προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία,

β. να περιορίσει την ελεύθερη επιλογή της μισθωτής δραστηριότητας σύμφωνα με την νομοθεσία του που αφορά στην αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων που έχουν αποκτηθεί εκτός της επικράτειάς του. Όμως, τα ενδιαφερόμενα Κράτη μέρη πρέπει να καταβάλλουν προσπάθεια για την αναγνώριση αυτών των προσόντων.

3. Για τους μετανάστες εργαζόμενους για τους οποίους η άδεια εργασίας είναι περιορισμένης χρονικής ισχύος, το Κράτος απασχόλησης μπορεί επίσης :

α. να αναγνωρίσει το δικαίωμα ελεύθερης επιλογής της μισθωτής απασχόλησης υπαγόμενο στον όρο ότι ο μετανάστης εργαζόμενος διέμενε νόμιμα στο έδαφός του με σκοπό την άσκηση μισθωτής δραστηριότητας για προκαθορισμένο από την εθνική νομοθεσία χρονικό διάστημα που δεν να υπερβαίνει τα δύο έτη,

β. να περιορίσει σύμφωνα με την νομοθεσία ή διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες την πρόσβαση του μετανάστη εργαζόμενου σε μισθωτές δραστηριότητες σύμφωνα με πολιτική αναγνώρισης προτεραιότητας στους πολίτες του ή σε πρόσωπα τα οποία εξομοιώνονται με αυτούς όσον αφορά την απασχόληση. Κάθε περιορισμός αυτής της μορφής παύει να εφαρμόζεται στον μετανάστη εργαζόμενο που παρέμεινε νόμιμα στην επικράτειά του εν λόγω Κράτους με σκοπό την απασχόλησή του σε μισθωτή δραστηριότητα για προκαθορισμένο από την εθνική νομοθεσία χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τα πέντε έτη.

4. Τα Κράτη απασχόλησης ορίζουν τις προϋποθέσεις βάσει των οποίων επιτρέπεται στον μετανάστη εργαζόμενο που έγινε δεκτός για εργασία, να απασχοληθεί σε δική του εργασία. Πρέπει να ληφθεί υπόψη η περίοδος κατά την οποία ο εργαζόμενος έχει παραμείνει νόμιμα στο Κράτος απασχόλησης.

Άρθρο 53.- 1. Στα μέλη της οικογένειας του μετανάστη εργαζόμενου που έχουν άδεια παραμονής ή εισόδου απεριόριστης διάρκειας ή που ανανεώνεται αυτόματα επιτρέπεται να επιλέγουν ελεύθερα την μισθωτή δραστηριότητα υπό τις ίδιες προϋποθέσεις που εφαρμόζονται στον μετανάστη εργαζόμενο σύμφωνα με το άρθρο 52 της παρούσας Σύμβασης.

2. Όσον αφορά τα μέλη της οικογένειας του μετανάστη εργαζόμενου στα οποία δεν επιτρέπεται να επιλέγουν ελεύθερα την μισθωτή δραστηριότητά τους, τα Κράτη μέρη εξετάζουν ευνοϊκά το ενδεχόμενο χορήγησης κατά προτεραιότητα άδειας εργασίας σε μισθωτή απασχόληση σε σχέση με άλλους εργαζόμενους που αναζητούν εισόδο στο Κράτος απασχόλησης, υπαγόμενοι στις ισχύουσες διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες.

Άρθρο 54.- 1. Χωρίς να θίγονται οι όροι άδειας παραμονής ή εργασίας και τα δικαιώματα που προβλέπονται στα άρθρα 25 και 27 της παρούσας Σύμβασης, οι μετανάστες εργαζόμενοι απολαμβάνουν ίσης μεταχείρισης με τους πολίτες του Κράτους απασχόλησης όσον αφορά:

α. την προστασία από την απόλυση,

β. τις ωφέλειες της ανεργίας,

γ. την πρόσβαση στις δημόσιες υπηρεσίες που αποσκοπούν στην καταπολέμηση της ανεργίας,

δ. την πρόσβαση σε εναλλακτική απασχόληση στην περίπτωση απώλειας της εργασίας τους ή στην περίπτωση λήξης της μισθωτής εργασίας τους, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο άρθρο 52 της παρούσας Σύμβασης.

2. Εάν ο μετανάστης εργαζόμενος ισχυρίζεται ότι οι όροι της σύμβασης εργασίας παραβιάστηκαν από τον εργοδότη του, δικαιούται να υποβάλει την περίπτωση του προς εξέταση στις αρμόδιες Αρχές του Κράτους απασχόλησης σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στην διάταξη της παραγράφου 1 του άρθρου 18 της παρούσας Σύμβασης.

Άρθρο 55.- Κατά την εξάσκηση της μισθωτής δραστηριότητας οι μετανάστες εργαζόμενοι στους οποίους χορηγήθηκε άδεια εργασίας για μισθωτή απασχόληση, υπαγόμενοι στις προϋποθέσεις που αφορούν την άδεια αυτή, δικαιούνται ισότητα μεταχείρισης με τους πολίτες του Κράτους απασχόλησης.

Άρθρο 56.- 1. Οι μετανάστες εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους που αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο της Σύμβασης δεν απελαύνονται από το Κράτος απασχόλησης, παρά για τους λόγους που καθορίζονται στην εθνική νομοθεσία αυτού του Κράτους και με την εφαρμογή των εγγυήσεων που αποτυπώνονται στο Κεφάλαιο III.

2. Η απέλαση να επιβάλλεται με σκοπό να στερηθεί ο μετανάστης εργαζόμενος ή μέλος της οικογένειάς του τα δικαιώματα που απορρέουν από την άδεια παραμονής και εργασίας.

3. Κρίνοντας την απέλαση του μετανάστη εργαζόμενου ή μέλους της οικογένειάς του πρέπει να ληφθούν υπόψη οι ανθρωπιστικοί λόγοι και η διάρκεια που το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει ήδη παραμείνει στο Κράτος απασχόλησης.

Κεφάλαιο V: Διατάξεις που εφαρμόζονται σε ειδικές κατηγορίες μεταναστών εργαζομένων και στα μέλη των οικογενειών τους

Άρθρο 57.- Οι ειδικές κατηγορίες των μεταναστών εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους που ορίζονται στην παρούσα Σύμβαση και που είναι εφοδιασμένοι με έγγραφα ή που διαμένουν νόμιμα στο Κράτος απασχόλησης απολαμβάνουν των δικαιωμάτων που ορίζονται στο κεφάλαιο III και, εκτός από τις παρακάτω τροποποιήσεις, των δικαιωμάτων που ορίζονται στο κεφάλαιο IV.

Άρθρο 58.- 1. Οι συντοριακοί εργαζόμενοι όπως ορίζονται στην διάταξη της παραγράφου 2 (α) του άρθρου 2 της παρούσας Σύμβασης απολαμβάνουν των δικαιωμάτων που προβλέπονται στο κεφάλαιο IV τα οποία εφαρμόζονται σε αυτούς λόγω της παρουσίας και της εργασίας τους στο έδαφος του Κράτους απασχόλησης, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι δεν έχουν την συνήθη διαμονή τους σε αυτό το Κράτος.

2. Τα Κράτη απασχόλησης εξετάζουν ευνοϊκά την αναγνώριση στους συντοριακούς εργαζόμενους του δικαιώματος να επιλέγουν ελεύθερα την μισθωτή δραστηριότητά τους μετά από την συγκεκριμένη χρονική περίοδο. Η αναγνώριση αυτού του δικαιώματος δεν πλήττει το καθεστώς τους ως συντοριακών εργαζομένων.

Άρθρο 59.- 1. Οι εποχιακοί εργαζόμενοι, όπως ορίζονται στην διάταξη της παραγράφου 2 (β) του άρθρου 2 της παρούσας Σύμβασης απολαμβάνουν των δικαιωμάτων που προβλέπονται στο κεφάλαιο IV τα οποία εφαρμόζονται σε αυτούς λόγω της παρουσίας και της εργασίας τους στο έδαφος του Κράτους απασχόλησης και τα οποία είναι συμβατά με το καθεστώς τους σε αυτό το Κράτος ως εποχιακών εργαζομένων, λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι παρόντες σε αυτό το Κράτος μόνον μέρος του έτους.

2. Το Κράτος απασχόλησης, εφαρμόζοντας την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, εξετάζει το ενδεχόμενο χορήγησης στους εποχιακούς εργαζόμενους, που απασχολούνται στο έδαφός του για σημαντικό χρονικό διάστημα, της δυνατότητας να εργαστούν κατά προτεραιότητα σε άλλη μισθωτή δραστηριότητα σε σχέση με τους άλλους εργαζόμενους που αναζητούν την είσοδο σε αυτό το Κράτος, υπαγόμενοι σε διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες.

Άρθρο 60.- Οι μετακινούμενοι εργαζόμενοι όπως ορίζονται στην διάταξη της παραγράφου 2 (ε) του άρθρου 2 της παρούσας Σύμβασης απολαμβάνουν των δικαιωμάτων που προβλέπονται στο κεφάλαιο IV τα οποία εφαρμόζονται σε αυτούς λόγω της παρουσίας και της εργασίας τους στο έδαφος του Κράτους απασχόλησης και τα οποία συμβιβάζονται με το καθεστώς τους ως μετακινούμενων εργαζομένων.

Άρθρο 61.- 1. Οι εργαζόμενοι που απασχολούνται σε προγράμματα, όπως ορίζονται στην διάταξη της παραγράφου 2 (στ) του άρθρου 2 της παρούσας Σύμβασης απολαμβάνουν των δικαιωμάτων που προβλέπονται στο κεφάλαιο IV, εκτός από τις διατάξεις του άρθρου 43, παράγραφοι 1 (β) και 1 (γ), παράγραφος 1 (δ), που αφορά τα συστήματα κοινωνικής στέγασης, του άρθρου 45, παράγραφος 1 (β) και των άρθρων 52 έως 55.

2. Εάν ένας εργαζόμενος της κατηγορίας αυτής ισχυρισθεί ότι οι όροι της σύμβασης εργασίας του παραβιάστηκαν από τον εργοδότη του, δικαιούται να υποβάλει την υπόθεσή του στις αρμόδιες Αρχές του Κράτους στην δικαιοδοσία του οποίου υπάγεται ο εργοδότης του, σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 18 παράγραφος 1 της παρούσας Σύμβασης.

3. Υπαγόμενα στις ισχύουσες διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες τα ενδιαφερόμενα Κράτη μέρη πρέπει να καταβάλουν προσπάθεια να παρέχουν στους εργαζόμενους της κατηγορίας αυτής την δυνατότητα να προστατεύονται κατάλληλα από τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης των Κρατών καταγωγής τους ή των Κρατών της συνήθους διαμονής τους. Τα ενδιαφερόμενα Κράτη μέρη υιοθετούν τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου να αποφεύγουν την άρνηση αναγνώρισης αυτών των δικαιωμάτων ή την διπλή καταβολή των εισφορών.

4. Χωρίς να θίγονται οι διατάξεις του άρθρου 47 της παρούσας Σύμβασης και των διμερών ή πολυμερών Συμβάσεων τα ενδιαφερόμενα Κράτη μέρη επιτρέπουν την καταβολή των μισθών των εργαζομένων αυτής της κατηγορίας στο Κράτος καταγωγής τους ή στο Κράτος της συνήθους διαμονής τους.

Άρθρο 62.- 1. Οι εργαζόμενοι σε συγκεκριμένες δραστηριότητες όπως ορίζονται στην παράγραφο 2

(ζ) του άρθρου 2 της παρούσας Σύμβασης, απολαμβάνουν των δικαιωμάτων που ορίζονται στο κεφάλαιο IV, εκτός από τις διατάξεις του άρθρου 43, παράγραφος 1 (β) και (γ), του άρθρου 43, παράγραφος 1 (δ), που αφορά τις κοινωνικές υπηρεσίες στέγασης, του άρθρου 52 και του άρθρου 54 παράγραφος 1 (δ).

2. Τα μέλη των οικογενειών των μεταναστών της κατηγορίας αυτής απολαμβάνουν των δικαιωμάτων που αφορούν τα μέλη των οικογενειών των μεταναστών εργαζομένων όπως προβλέπονται στο κεφάλαιο IV της παρούσας Σύμβασης, εκτός από τις διατάξεις του άρθρου 53.

Άρθρο 63.- 1. Οι αυτο-απασχολούμενοι εργαζόμενοι, όπως ορίζονται στο άρθρο 2, παράγραφος 2 (η) της παρούσας Σύμβασης απολαμβάνουν των δικαιωμάτων που προβλέπονται στο κεφάλαιο IV με εξαίρεση τα δικαιώματα τα οποία εφαρμόζονται αποκλειστικά στους εργαζόμενους που έχουν συνάψει σύμβαση εργασίας.

2. Χωρίς να θίγονται οι διατάξεις των άρθρων 52 και 79 της παρούσας Σύμβασης η λήξη της οικονομικής δραστηριότητας των αυτο-απασχολούμενων εργαζομένων δεν συνεπάγεται την περαιτέρω άρνηση της παραμονής ή της απασχόλησης σε μισθωτή δραστηριότητα στο Κράτος απασχόλησης για αυτούς και για τα μέλη των οικογενειών τους εκτός από τις περιπτώσεις όπου η άδεια παραμονής εξαρτάται ρητά από την ειδική μισθωτή απασχόληση για την οποία επιτρέπεται η είσοδος τους στην χώρα.

Κεφάλαιο VI : Προαγωγή δίκαιων, ανθρώπινων και νόμιμων συνθηκών για τη διεθνή μετανάστευση των εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους

Άρθρο 64.- 1. Χωρίς να θίγονται οι διατάξεις του άρθρου 79 της παρούσας Σύμβασης, τα ενδιαφερόμενα Κράτη μέρη συνεργάζονται προκειμένου να προάγουν τις δίκαιες, ανθρώπινες και νόμιμες συνθήκες για την διεθνή μετανάστευση των εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους.

2. Για το σκοπό αυτό, αποδίδεται ιδιαίτερη σημασία στις ανάγκες της αγοράς και στο εργατικό δυναμικό, αλλά και στις κοινωνικές, οικονομικές, πολιτισμικές και άλλες ανάγκες των μεταναστών εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους καθώς και στις συνέπειες αυτής της μετανάστευσης για τις ενδιαφερόμενες κοινότητες.

Άρθρο 65.- 1. Τα Κράτη μέρη διατηρούν τις κατάλληλες υπηρεσίες που ασχολούνται με θέματα που αφορούν την διεθνή μετανάστευση των εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους. Οι λειτουργίες αυτών των υπηρεσιών περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων :

α. την δημιουργία και την εφαρμογή πολιτικής που αφορά την μετανάστευση,

β. την ανταλλαγή των πληροφοριών, την παροχή συμβουλών και την συνεργασία με τις αρμόδιες Αρχές των άλλων Κρατών μερών που εμπλέκονται στη μετανάστευση,

γ. την παροχή των κατάλληλων πληροφοριών, ειδικότερα στους εργοδότες, στους εργαζόμενους και στις οργανώσεις τους που σχεδιάζουν πολιτική, προτείνουν νόμους και κανονισμούς που αφορούν την μετανάστευση και την απασχόληση, τις συμφωνίες που συνάπτονται με άλλα Κράτη που αφορούν την μετανάστευση και τα άλλα σχετικά θέματα,

δ. την παροχή πληροφοριών και της κατάλληλης υποστήριξης στους μετανάστες εργαζόμενους και στα μέλη των οικογενειών τους όσον αφορά τις προϋποθέσεις, τις διαδικασίες και τις συμφωνίες που απαιτούνται για την αναχώρηση, το ταξίδι, την άφιξη, την παραμονή, τις μισθωτές δραστηριότητες, την έξοδο, την επιστροφή καθώς και τις συνθήκες εργασίας και την ζωή στο Κράτος απασχόλησης και τους δασμούς, το συνάλλαγμα, τους φόρους και άλλους σχετικούς νόμους και κανονισμούς.

2. Τα Κράτη μέρη διευκολύνουν την παροχή κατάλληλων προξενικών και άλλων υπηρεσιών που είναι αναγκαίες για την ικανοποίηση των κοινωνικών, πολιτισμικών και άλλων αναγκών των μεταναστών εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους.

Άρθρο 66.- 1. Λαμβανομένης υπόψη της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, το δικαίωμα άσκησης επιχειρηματικών δραστηριοτήτων με σκοπό την πρόσληψη εργαζομένων για απασχόληση σε άλλο Κράτος πρέπει να περιορίζεται σε :

α. δημόσιες υπηρεσίες ή όργανα του Κράτους όπου λαμβάνουν χώρα αυτές οι δραστηριότητες,

β. δημόσιες υπηρεσίες ή όργανα του Κράτους απασχόλησης με βάση συμφωνίες μεταξύ των ενδια-

φερομένων Κρατών,

γ. όργανα που έχουν συσταθεί βάσει διμερών ή πολυμερών συμφωνιών.

2. Τα όργανα, οι εργοδότες ή τα πρόσωπα που ενεργούν για λογαριασμό τους λαμβάνουν άδεια για την διενέργεια των προαναφερόμενων δραστηριοτήτων: η έκδοση της σχετικής αδείας, η έγκριση, η επιτήρηση του τρόπου λειτουργίας τους από τις δημόσιες Αρχές των ενδιαφερόμενων Κρατών μερών διέπεται από την εθνική νομοθεσία και πρακτική των εν λόγω Κρατών.

Άρθρο 67.- 1. Τα ενδιαφερόμενα Κράτη μέρη συνεργάζονται κατάλληλα για την υιοθέτηση μέτρων που αφορούν την ομαλή επιστροφή των μεταναστών εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους στο Κράτος καταγωγής όταν αποφασίζουν να επιστρέψουν ή όταν εκπνέει η άδεια παραμονής ή εργασίας ή όταν βρίσκονται παράνομα στο Κράτος απασχόλησης.

2. Όσον αφορά τους μετανάστες εργαζόμενους και τα μέλη των οικογενειών τους που είναι νόμιμοι, τα ενδιαφερόμενα Κράτη μέρη συνεργάζονται, σύμφωνα με τους όρους που έχουν συμφωνήσει, προκειμένου να προάγουν τις κατάλληλες οικονομικές συνθήκες για την εγκατάστασή τους και να διευκολύνουν την διαρκή κοινωνική και πολιτισμική επανενσωμάτωσή τους στο Κράτος καταγωγής.

Άρθρο 68.- 1. Τα Κράτη μέρη, συμπεριλαμβανομένων των Κρατών διέλευσης, συνεργάζονται για την πρόληψη και την εξάλειψη των παράνομων μετακινήσεων και την παράνομη απασχόληση των μεταναστών εργαζομένων. Τα μέτρα που υιοθετούνται για το σκοπό αυτό από το κάθε ενδιαφερόμενο Κράτος πρέπει να περιλαμβάνουν :

α. κατάλληλα μέτρα για την καταπολέμηση της διάδοσης παραπλανητικών πληροφοριών που αφορούν την μετανάστευση,

β. μέτρα ανίχνευσης και εντοπισμού των παράνομων μετακινήσεων των μεταναστών εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους και επιβολή αποτελεσματικών κυρώσεων στα πρόσωπα, στις ομάδες ή στις οντότητες που οργανώνουν, εφαρμόζουν ή υποστηρίζουν την οργάνωση ή την πραγματοποίηση αυτών των μετακινήσεων,

γ. μέτρα για την επιβολή αποτελεσματικών κυρώσεων σε πρόσωπα, ομάδες ή οντότητες που χρησιμοποιούν βία, απειλές ή εκβιασμούς κατά των μεταναστών εργαζομένων ή των μελών των οικογενειών τους που είναι παράνομοι.

2. Τα Κράτη απασχόλησης υιοθετούν όλα τα κατάλληλα και αποτελεσματικά μέτρα για την εξάλειψη στο έδαφός τους της απασχόλησης των παράνομων μεταναστών εργαζομένων, συμπεριλαμβανομένων, ανάλογα με την περίπτωση, και κυρώσεων σε βάρος των εργοδοτών που απασχολούν παράνομους μετανάστες. Τα δικαιώματα που απορρέουν για τους μετανάστες εργαζόμενους έναντι των εργοδοτών τους, στα πλαίσια της απασχόλησής τους, δεν θίγονται από αυτά τα μέτρα.

Άρθρο 69.- 1. Τα Κράτη μέρη, όταν υπάρχουν στο έδαφός τους παράνομοι μετανάστες εργαζόμενοι και μέλη των οικογενειών τους, υιοθετούν τα κατάλληλα μέτρα ώστε να διασφαλίζουν ότι αυτή η κατάσταση θα παύσει να υπάρχει.

2. Όταν τα ενδιαφερόμενα Κράτη μέρη εξετάζουν την δυνατότητα νομιμοποίησης του καθεστώτος αυτών των προσώπων σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία και τις διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες, λαμβάνουν ανάλογα υπόψη τις συνθήκες της εισόδου τους, τη διάρκεια της παραμονής τους στο Κράτος απασχόλησης και άλλα σχετικά ζητήματα, ειδικότερα όσον αφορά την οικογενειακή τους κατάσταση.

Άρθρο 70.- Τα Κράτη μέρη υιοθετούν μέτρα όχι λιγότερο ευνοϊκά από αυτά που ισχύουν για τους πολίτες τους ώστε να διασφαλίσουν ότι οι συνθήκες διαβίωσης και εργασίας των μεταναστών εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους που είναι νόμιμοι πληρούν τα κριτήρια της καταλληλότητας, της ασφάλειας, της υγείας και των αρχών της ανθρώπινης αξιοπρέπειας.

Άρθρο 71.- 1. Τα Κράτη μέρη διευκολύνουν, όταν είναι απαραίτητο, τον επαναπατρισμό στο Κράτος καταγωγής των σωρών των μεταναστών εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους που απεβίωσαν.

2. Όσον αφορά την αποζημίωση σε ζητήματα που αφορούν τον θάνατο του μετανάστη εργαζόμενου ή μέλους της οικογενείας του, τα Κράτη μέρη παρέχουν την κατάλληλη υποστήριξη στα ενδιαφερόμενα πρόσωπα με σκοπό την επίλυση αυτών των θεμάτων. Η επίλυση αυτών των θεμάτων θα υπάγεται στους κανόνες του ισχύοντος εθνικού δικαίου σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης και σύμφωνα με τις σχετικές διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες.

Κεφάλαιο VII : Εφαρμογή της Σύμβασης

Άρθρο 72.- 1. α. Για τον σκοπό της αναθεώρησης της εφαρμογής της παρούσας Σύμβασης, θα συσταθεί Επιτροπή Προστασίας των Δικαιωμάτων όλων των Μεταναστών Εργαζομένων και των Μελών των Οικογενειών τους (στο εξής αποκαλούμενη "Επιτροπή").

β. Η Επιτροπή θα αποτελείται, κατά τον χρόνο έναρξης ισχύος της παρούσας Σύμβασης, από δέκα, και μετά την έναρξη ισχύος της για τα πρώτα 41 Κράτη μέρη, από δέκα τέσσερες εμπειρογνώμονες υψηλού ηθικού χαρακτήρα, αντικειμενικούς και αναγνωρισμένης ειδικότητας στο πεδίο που καλύπτει η Σύμβαση.

2. α. Τα μέλη της Επιτροπής θα εκλέγονται με μυστική ψηφοφορία από κατάλογο προσώπων που έχει συνταχθεί από τα Κράτη μέρη. Ειδική σημασία θα αποδίδεται στην δίκαιη γεωγραφική κατανομή, συμπεριλαμβανομένων τόσο των Κρατών καταγωγής όσο και των Κρατών απασχόλησης καθώς και στην εκπροσώπηση των κύριων νομικών συστημάτων. Κάθε Κράτος μέρος μπορεί να κατονομάζει ένα πρόσωπο μεταξύ των πολιτών του.

β. Τα μέλη θα εκλέγονται και θα παρέχουν τις υπηρεσίες τους υπό την προσωπική τους ιδιότητα.

3. Η αρχική εκλογή θα πραγματοποιηθεί το αργότερο έξι μήνες μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Σύμβασης και στην συνέχεια οι εκλογές θα πραγματοποιούνται ανά διετία. Τους τελευταίους τέσσερις μήνες πριν την ημερομηνία κάθε εκλογής, ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών θα απευθύνει επιστολή σε όλα τα Κράτη μέρη καλώντας τα να υποβάλλουν μέσα σε διάστημα δύο μηνών τα ονόματα που προτείνουν για την εκλογή. Ο Γενικός Γραμματέας θα ετοιμάζει αλφαβητικό κατάλογο όλων των προσώπων που έχουν υποδειχθεί από τα Κράτη μέρη, αναφέροντας τα Κράτη που τα έχουν υποδείξει και θα τον υποβάλλει στα Κράτη μέρη τα οποία τα κατονόμασαν όχι αργότερο από ένα μήνα πριν από την ημερομηνία της αντίστοιχης εκλογής, μαζί με τα βιογραφικά σημειώματα των προσώπων τα οποία έχουν υποδειχθεί.

4. Η εκλογή των μελών της Επιτροπής διενεργείται σε συνεδρίαση των Κρατών μερών η οποία συγκαλείται από τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών στην έδρα του Οργανισμού. Σε αυτήν την συνεδρίαση όπου τα δύο τρίτα των Κρατών μερών αποτελούν απαρτία, τα πρόσωπα που εκλέγονται στην Επιτροπή είναι οι υποψήφιοι που λαμβάνουν τον μεγαλύτερο αριθμό ψήφων και την απόλυτη πλειοψηφία των ψήφων των παρόντων Κρατών μερών τα οποία ψηφίζουν.

5. α. Τα μέλη της Επιτροπής θα παρέχουν τις υπηρεσίες τους για περίοδο τεσσάρων ετών. Ομως, η θητεία πέντε των μελών που εκλέχθηκαν κατά την πρώτη εκλογή θα εκπνεύσει μετά πάροδο δύο ετών. Αμέσως μετά την πρώτη εκλογή τα ονόματα αυτών των πέντε μελών επιλέγονται με σύστημα κλήρωσης από τον Πρόεδρο της συνεδρίασης των Κρατών μερών.

β. Η εκλογή των τεσσάρων αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 2, 3 και 4 του παρόντος άρθρου μετά την έναρξη ισχύος της Σύμβασης για το τεσσαρακοστό πρώτο Κράτος μέρος. Η θητεία των δύο από τα αναπληρωματικά μέλη που εκλέχθηκαν θα εκπνεύσει μετά την πάροδο των δύο ετών. Τα ονόματα αυτών των μελών επιλέγονται με σύστημα κλήρωσης από τον Πρόεδρο της συνεδρίασης των Κρατών μερών.

γ. Τα μέλη της Επιτροπής μπορούν να είναι υποψήφιοι για επανεκλογή εφόσον υποδειχθούν πάλι.

6. Εάν ένα μέλος της Επιτροπής αποβιώσει ή παραιτηθεί ή δηλώνει ότι για κάποιον λόγο δεν μπορεί να εκπληρώνει τις υποχρεώσεις του στην Επιτροπή, το Κράτος μέρος που τον έχει υποδείξει ως υποψήφιο υποδεικνύει κάποιον άλλον εμπειρογνώμονα από τους πολίτες του για το υπόλοιπο χρονικό διάστημα της θητείας του απελθόντος μέλους. Ο νέος διορισμός εξαρτάται από την έγκριση της Επιτροπής.

7. Ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών παρέχει όλο το απαραίτητο προσωπικό και διευκολύνσεις για την αποτελεσματική άσκηση των υποχρεώσεων της Επιτροπής.

8. Τα μέλη της Επιτροπής αποζημιώνονται από τα έσοδα των Ηνωμένων Εθνών σύμφωνα με τους

όρους και τις προϋποθέσεις που θα αποφασίσει η Γενική Συνέλευση.

9. Τα μέλη της Επιτροπής δικαιούνται των διευκολύνσεων, των προνομίων και των ασυλιών των εμπειρογνομόνων των αποστολών των Ηνωμένων Εθνών όπως ορίζεται στα σχετικά κεφάλαια της Σύμβασης για τα Προνόμια και τις Ασυλίες των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρο 73.- 1. Τα Κράτη μέρη αναλαμβάνουν να υποβάλουν στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, για αξιολόγηση από την Επιτροπή, έκθεση για τα νομοθετικά, δικαστικά, διοικητικά και άλλα μέτρα τα οποία υιοθετούν προκειμένου για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Σύμβασης:

- α. εντός έτους από της έναρξης ισχύος της Σύμβασης για το ενδιαφερόμενο Κράτος μέρος,
- β. στην συνέχεια κάθε πέντε έτη και όταν το ζητά η Επιτροπή.

2. Οι εκθέσεις που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο αυτό αναφέρονται στους παράγοντες και στις δυσκολίες, εφόσον υπάρχουν, αναφορικά με την εφαρμογή της Σύμβασης και θα περιλαμβάνουν πληροφορίες για τα χαρακτηριστικά των μεταναστευτικών ρευμάτων τα οποία παρατηρούνται σε κάθε ενδιαφερόμενο Κράτος μέρος.

3. Η Επιτροπή αποφασίζει για περαιτέρω Οδηγίες που θα εφαρμόζονται ανάλογα με το περιεχόμενο αυτών των εκθέσεων.

4. Τα Κράτη μέρη δημοσιεύουν το περιεχόμενο αυτών των εκθέσεων στα πλαίσια της επικράτειάς τους.

Άρθρο 74.- 1. Η Επιτροπή εξετάζει τις εκθέσεις που υποβάλλονται από κάθε Κράτος μέρος και διαβιβάζει τα σχόλια που κρίνει κατάλληλα στο ενδιαφερόμενο Κράτος μέρος. Αυτό το Κράτος μέρος μπορεί να υποβάλει στην Επιτροπή παρατηρήσεις για τα σχόλια της Επιτροπής σύμφωνα με το παρόν άρθρο. Η Επιτροπή, κατά την εξέταση αυτών των εκθέσεων, μπορεί να ζητήσει συμπληρωματικές πληροφορίες από τα Κράτη μέρη.

2. Ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών θα διαβιβάζει, έγκαιρα πριν από την έναρξη κάθε τακτής συνόδου της Επιτροπής, στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, αντίγραφα των εκθέσεων που υποβάλλονται από τα ενδιαφερόμενα Κράτη μέρη και πληροφορίες σχετικά με την αξιολόγηση αυτών των εκθέσεων προκειμένου να μπορεί το Γραφείο να παρέχει υποστήριξη στην Επιτροπή με την εξειδίκευση που το χαρακτηρίζει σχετικά με τα θέματα που ρυθμίζονται από την παρούσα Σύμβαση και τα οποία υπάγονται στην σφαίρα αρμοδιότητας του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας. Η Επιτροπή αξιολογεί στις αποφάσεις της τα σχόλια και το υλικό που παρέχει αυτό το Γραφείο.

3. Ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών μπορεί επίσης, μετά από την έκφραση συμβουλευτικής άποψης της Επιτροπής να διαβιβάζει σε άλλα ειδικευμένα όργανα καθώς και σε διακυβερνητικές οργανώσεις, αντίγραφα των κεφαλαίων των εκθέσεων αυτών, που υπάγονται στην αρμοδιότητά τους.

4. Η Επιτροπή μπορεί να καλεί ειδικευμένες οργανώσεις και όργανα των Ηνωμένων Εθνών καθώς και διακυβερνητικές οργανώσεις και άλλα ενδιαφερόμενα όργανα να υποβάλλουν, για αξιολόγηση από την Επιτροπή, έγγραφες πληροφορίες που αναφέρονται στα θέματα που ρυθμίζονται με την παρούσα Σύμβαση που υπάγονται στο πεδίο των δραστηριοτήτων τους.

5. Το Διεθνές Γραφείο Εργασίας προσκαλείται από την Επιτροπή να διορίζει αντιπροσώπους για να συμμετέχουν, με συμβουλευτικό χαρακτήρα, στις συναντήσεις της Επιτροπής.

6. Η Επιτροπή μπορεί να προσκαλεί αντιπροσώπους και από άλλες ειδικευμένες οργανώσεις και όργανα των Ηνωμένων Εθνών καθώς και διακυβερνητικών οργανώσεων, ώστε να παρουσιάζονται και να εκθέτουν τις απόψεις τους στις συναντήσεις της, όταν εξετάζονται θέματα τα υπάγονται στο πεδίο της αρμοδιότητάς τους.

7. Η Επιτροπή παρουσιάζει ετήσια έκθεση για την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης στην Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών : η έκθεση αυτή περιλαμβάνει τις απόψεις της και τις συστάσεις της βασισμένη ειδικότερα στις εκθέσεις και στις παρατηρήσεις των Κρατών μερών.

8. Ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών διαβιβάζει τις ετήσιες εκθέσεις της Επιτροπής στα Κράτη μέρη της παρούσας Σύμβασης, στο Οικονομικό και Κοινωνικό Συμβούλιο, στην Επιτροπή των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου των Ηνωμένων Εθνών, στον Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας καθώς και σε άλλους σχετικούς οργανισμούς.

Άρθρο 75.- 1. Η Επιτροπή θα υιοθετήσει τους κανόνες της διαδικασίας.

2. Η Επιτροπή εκλέγει τους αξιωματούχους της, των οποίων η θητεία ανέρχεται στην περίοδο των δύο ετών.

3. Η Επιτροπή θα συνέρχεται άπαξ ετησίως.

4. Οι συναντήσεις της Επιτροπής πραγματοποιούνται στην έδρα των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρο 76.- 1. Κάθε Κράτος μέρος της παρούσας Σύμβασης μπορεί οποτεδήποτε να δηλώσει σύμφωνα με το παρόν άρθρο, ότι αναγνωρίζει την αρμοδιότητα της Επιτροπής να λαμβάνει και να αξιολογεί ανακοινώσεις που αναφέρονται στους ισχυρισμούς Κράτους μέρους σύμφωνα με τους οποίους ένα άλλο Κράτος μέρος δεν εκπληρώνει τις υποχρεώσεις του, που απορρέουν από την παρούσα Σύμβαση. Οι ανακοινώσεις αυτές λαμβάνονται και αξιολογούνται σύμφωνα με το παρόν άρθρο μόνον εφόσον υποβάλλονται από Κράτος μέρος που έχει προβεί σε δήλωση με την οποία αναγνωρίζει την αρμοδιότητα της Επιτροπής. Καμία ανακοίνωση δεν παραλαμβάνεται από την Επιτροπή όταν αφορά Κράτος μέρος που δεν έχει προβεί στην δήλωση αυτή. Οι ανακοινώσεις που παραλαμβάνονται σύμφωνα με το άρθρο αυτό κρίνονται σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία :

α. εάν ένα Κράτος μέρος στην παρούσα Σύμβαση εκτιμά ότι ένα άλλο Κράτος μέρος δεν εκπληρώνει τις υποχρεώσεις του που απορρέουν από την Σύμβαση, μπορεί, με έγγραφη ανακοίνωση, να θέσει το ζήτημα στην προσοχή αυτού του Κράτους μέρους. Τα Κράτη μέρη μπορούν επίσης να ενημερώσουν την Επιτροπή για το ζήτημα αυτό. Εντός της χρονικής περιόδου των τριών μηνών από της παραλαβής της κοινοποίησης, το Κράτος αποδέκτης οφείλει να αποστείλει στο Κράτος που απέστειλε την ανακοίνωση μια επεξήγηση, ή κάποια άλλη έγγραφη δήλωση διευκρινίζοντας το υπό κρίση ζήτημα, όσο το δυνατόν αναλυτικά και λεπτομερειακά, με αναφορά στις εθνικές διαδικασίες και στα μέτρα που υιοθετήθηκαν, τα οποία εκκρεμούν ή τα οποία παρέχονται για το συγκεκριμένο ζήτημα,

β. εφόσον το ζήτημα δεν επιλύεται ικανοποιητικά και για τα δύο ενδιαφερόμενα Κράτη μέρη εντός έξι μηνών από της παραλαβής από το Κράτος αποστολής της αρχικής ανακοίνωσης, οποιοδήποτε από τα Κράτη δικαιούται να αναφέρει το ζήτημα στην Επιτροπή με κοινοποίηση που επιδίδεται στην Επιτροπή και στο άλλο Κράτος,

γ. η Επιτροπή ασχολείται με το εν λόγω ζήτημα μόνον εφόσον υπάρχει η διαβεβαίωση ότι έχουν εξαντληθεί όλα τα εσωτερικά βοηθήματα και ότι το θέμα έχει εξαντληθεί σε εσωτερικό επίπεδο, σύμφωνα με τις γενικά αναγνωρισμένες αρχές του διεθνούς δικαίου. Αυτή η πρακτική δεν αποτελεί τον κανόνα, όταν κατά την κρίση της Επιτροπής, η εφαρμογή των μέσων παρατείνεται κατά μη εύλογο τρόπο,

δ. σύμφωνα με τους όρους εφαρμογής της υποπαραγράφου (γ) της παρούσας παραγράφου, η Επιτροπή χρησιμοποιεί τις "καλές υπηρεσίες" της στα ενδιαφερόμενα Κράτη μέρη προκειμένου για την φιλική επίλυση του ζητήματος βασισμένη στο σεβασμό των υποχρεώσεων που αποτυπώνονται στην παρούσα Σύμβαση,

ε. η Επιτροπή συνεδριάζει κεκλεισμένων των θυρών όταν εξετάζει τις ανακοινώσεις που αναφέρονται στο παρόν άρθρο,

στ. για κάθε ζήτημα που εξετάζεται σύμφωνα με την υποπαραγράφο (β) της παρούσας παραγράφου, η Επιτροπή καλεί τα ενδιαφερόμενα Κράτη μέρη, που αναφέρονται στην υποπαραγράφο (β) να παρέχουν κάθε σχετική πληροφορία,

ζ. τα ενδιαφερόμενα Κράτη μέρη, που αναφέρονται στην υποπαραγράφο (β) της παρούσας παραγράφου, δικαιούνται να εκπροσωπούνται κατά την εξέταση του ζητήματος από την Επιτροπή και να υποβάλλουν τις απόψεις τους, γραπτώς ή προφορικά,

η. η Επιτροπή πρέπει, στο διάστημα των δώδεκα μηνών από της ημερομηνίας παραλαβής της κοινοποίησης σύμφωνα με την υποπαραγράφο (β) της παρούσας παραγράφου, να υποβάλλει έκθεση, ως εξής :

ι. εφόσον επιτεύχθηκε επίλυση σύμφωνα με τους όρους της υποπαραγράφου (δ) της παρούσας παραγράφου, η Επιτροπή αναφέρεται στην έκθεσή της σε σύντομη περιγραφή των γεγονότων και της λύσης που επιτεύχθηκε,

ιι. εφόσον δεν επιτεύχθηκε επίλυση σύμφωνα με τους όρους της υποπαραγράφου (δ), η Επιτροπή στην έκθεση της αναφέρει τα γεγονότα που αφορούν το ζήτημα που προκύπτει μεταξύ των ενδιαφερομένων Κρατών μερών. Οι έγγραφες απόψεις και τα πρακτικά των προφορικών απόψεων των ενδιαφερο-

μένων Κρατών μερών επισυνάπτονται στην έκθεση. Η Επιτροπή μπορεί ακόμα να ανακοινώσει μόνο στα ενδιαφερόμενα Κράτη μέρη τις απόψεις που θεωρεί σχετικές με το ζήτημα που έχει ανακύψει.

Σε κάθε περίπτωση η έκθεση πρέπει να κοινοποιείται στα ενδιαφερόμενα Κράτη μέρη.

2. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου αρχίζουν να ισχύουν όταν δέκα Κράτη μέρη της παρούσας Σύμβασης θα έχουν προβεί στην δήλωση της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου. Αυτή η δήλωση κατατίθεται από τα Κράτη μέρη στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, που διαβιβάζει αντίγραφά της στα άλλα Κράτη μέρη. Η δήλωση μπορεί να ανακληθεί οποτεδήποτε με κοινοποίηση στον Γενικό Γραμματέα. Αυτή η ανάκληση δεν θίγει την αξιολόγηση οποιουδήποτε ζητήματος που είναι αντικείμενο ανακοίνωσης που έχει ήδη διαβιβασθεί σύμφωνα με το παρόν άρθρο. Καμμία περαιτέρω ανακοίνωση από οποιοδήποτε Κράτος μέρος δεν θα λαμβάνεται σύμφωνα με το παρόν άρθρο μετά την παραλαβή της κοινοποίησης της ανάκλησης της δήλωσης από τον Γενικό Γραμματέα εκτός αν το ενδιαφερόμενο Κράτος μέρος προβεί σε νέα δήλωση.

Άρθρο 77.- 1. Τα Κράτη μέρη της παρούσας Σύμβασης μπορούν οποτεδήποτε να δηλώσουν, σύμφωνα με το παρόν άρθρο, ότι αναγνωρίζουν την αρμοδιότητα της Επιτροπής να λαμβάνει και να κρίνει ανακοινώσεις από ή για λογαριασμό προσώπων που υπάγονται στην δικαιοδοσία της και που ισχυρίζονται ότι τα ατομικά δικαιώματά τους όπως αποτυπώνονται στην παρούσα Σύμβαση παραβιάστηκαν από κάποιο Κράτος μέρος. Καμία ανακοίνωση δεν παραλαμβάνεται από την Επιτροπή εάν αφορά Κράτος μέρος που δεν έχει προβεί σε αυτήν τη δήλωση.

2. Η Επιτροπή κρίνει ως απαράδεκτη κάθε ανακοίνωση, του παρόντος άρθρου η οποία είναι ανώνυμη ή η οποία θεωρείται ότι αποτελεί κατάχρηση του δικαιώματος υποβολής ανακοίνωσης ή η οποία είναι ασυμβίβαστη με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.

3. Η Επιτροπή δεν αξιολογεί τις ανακοινώσεις που υποβάλλονται από τους ιδιώτες κατ'εφαρμογή του παρόντος άρθρου εκτός εάν διαβεβαιώνεται ότι :

α. το ίδιο ζήτημα δεν έχει εξετασθεί ή δεν εξετάζεται σύμφωνα με κάποια άλλη διαδικασία διεθνούς έρευνας ή επίλυσης της διαφοράς,

β. το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει εξαντλήσει όλα τα ισχύοντα εσωτερικά μέσα. Αυτή η πρακτική δεν αποτελεί τον κανόνα, όταν κατά την άποψη της Επιτροπής, η εφαρμογή των μέσων παρατείνεται χωρίς εύλογη αιτία ή όταν τα μέσα αυτά δεν επιφέρουν αποτελεσματική ανακούφιση για τον ενδιαφερόμενο ιδιώτη.

4. Σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, η Επιτροπή πρέπει να φέρει κάθε ανακοίνωση που υποβάλλεται σύμφωνα με το άρθρο αυτό στην προσοχή του Κράτους μέρους της παρούσας Σύμβασης το οποίο έχει προβεί σε δήλωση σύμφωνα με την παράγραφο 1 και το οποίο φέρεται ότι παραβίασε τις διατάξεις της Σύμβασης. Εντός έξη μηνών το Κράτος αποδέκτης υποβάλλει στην Επιτροπή έγγραφες διευκρινίσεις ή δηλώσεις με τις οποίες αποσαφηνίζεται το ζήτημα και τα μέτρα, εφόσον υπάρχουν, τα οποία υιοθετήθηκαν από το Κράτος αυτό.

5. Η Επιτροπή αξιολογεί τις ανακοινώσεις που υποβάλλονται σύμφωνα με το παρόν άρθρο υπό το φως όλων των διαθέσιμων πληροφοριών που παρέχονται από το ενδιαφερόμενο πρόσωπο ή για λογαριασμό του και από το ενδιαφερόμενο Κράτος μέρος.

6. Η Επιτροπή συνεδριάζει κατά την εξέταση των ανακοινώσεων του παρόντος άρθρου κεκλεισμένων των θυρών.

7. Η Επιτροπή οφείλει να διαβιβάζει τις απόψεις της στο ενδιαφερόμενο Κράτος μέρος και στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο.

8. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου αρχίζουν να ισχύουν όταν δέκα Κράτη μέρη της παρούσας Σύμβασης θα έχουν προβεί στην ανακοίνωση της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου. Αυτές οι δηλώσεις κατατίθενται στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, που διαβιβάζει αντίγραφά τους στα άλλα Κράτη μέρη. Η δήλωση μπορεί να ανακληθεί οποτεδήποτε με κοινοποίηση στον Γενικό Γραμματέα. Αυτή η ανάκληση δεν θίγει την αξιολόγηση του ζητήματος που αποτελεί αντικείμενο ανακοίνωσης που έχει ήδη διαβιβασθεί σύμφωνα με το παρόν άρθρο. Καμμία περαιτέρω ανακοίνωση από ή για λογαριασμό του ενδιαφερόμενου προσώπου δεν θα λαμβάνεται σύμφωνα με το παρόν άρθρο μετά την παραλαβή της κοινοποίησης της ανάκλησης της δήλωσης από τον Γενικό Γραμματέα, εκτός αν το Κράτος μέρος προβεί σε νέα δήλωση.

Άρθρο 78.- Οι διατάξεις του άρθρου 76 της παρούσας Σύμβασης θα εφαρμόζονται χωρίς να θίγονται οι διαδικασίες της επίλυσης των διαφορών ή των παραπόνων που ανακύπτουν κατά την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης και που υιοθετήθηκαν από τα καταστατικά όργανα ή από τις συμβάσεις των Ηνωμένων Εθνών και των ειδικευμένων οργανώσεων και δεν εμποδίζουν τα Κράτη μέρη να προσφεύγουν στις διαδικασίες επίλυσης των διαφορών σύμφωνα με τις διεθνείς συμφωνίες που ισχύουν στις μεταξύ τους σχέσεις.

Κεφάλαιο VIII : Γενικές διατάξεις

Άρθρο 79.- Καμία διάταξη της παρούσας Σύμβασης δεν πλήττει το δικαίωμα κάθε Κράτους μέρους να υιοθετήσει κριτήρια που ρυθμίζουν την είσοδο των μεταναστών εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους. Όσον αφορά άλλα θέματα τα οποία αφορούν την νομική κατάσταση και την μεταχείριση των μεταναστών εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους, τα Κράτη μέρη υπάγονται στους περιορισμούς που αποτυπώνονται στην παρούσα Σύμβαση.

Άρθρο 80.- Καμία διάταξη της παρούσας Σύμβασης δεν ερμηνεύεται ως πλήττουσα τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και των καταστατικών των ειδικευμένων οργανώσεων τα οποία ορίζουν τις αντίστοιχες υποχρεώσεις των διαφόρων οργάνων των Ηνωμένων Εθνών και των ειδικευμένων οργανώσεων όσον αφορά ζητήματα που ρυθμίζονται με την παρούσα Σύμβαση.

Άρθρο 81.- 1. Καμία διάταξη της παρούσας Σύμβασης δεν πλήττει περισσότερο ευνοϊκή μεταχείριση που αναγνωρίζεται στους μετανάστες εργαζόμενους και στα μέλη των οικογενειών τους βάσει :

- α. της νομοθεσίας ή της πρακτικής των Κρατών μερών, ή
- β. των διμερών ή πολυμερών συμβάσεων που ισχύουν για το ενδιαφερόμενο Κράτος μέρος.

2. Καμία διάταξη της παρούσας Σύμβασης δεν μπορεί να ερμηνευθεί ως αναγνωρίζουσα για οποιοδήποτε Κράτος, ομάδα ή πρόσωπο δικαίωμα δέσμευσης σε οποιαδήποτε δραστηριότητα ή διενέργειας πράξης που πλήττει κάποιο από τα δικαιώματα και τις ελευθερίες που αποτυπώνονται στην παρούσα Σύμβαση.

Άρθρο 82.- Τα δικαιώματα των μεταναστών εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους που αναγνωρίζονται με την παρούσα Σύμβαση δεν μπορεί να είναι αντικείμενο καταγγελίας. Δεν επιτρέπεται να ασκείται καμία μορφή πίεσης στους μετανάστες εργαζόμενους και στα μέλη των οικογενειών τους με σκοπό να απαρνηθούν ή να στερηθούν οποιοδήποτε από τα προαναφερόμενα δικαιώματα. Δεν επιτρέπεται η παρέκκλιση με σύμβαση από τα δικαιώματα που αναγνωρίζονται από την παρούσα Σύμβαση. Τα Κράτη μέρη υιοθετούν τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν ότι τυγχάνουν σεβασμού αυτές οι αρχές.

Άρθρο 83.- Κάθε Κράτος μέρος στην παρούσα Σύμβαση αναλαμβάνει:

- α. να διασφαλίσει ότι κάθε πρόσωπο του οποίου τα δικαιώματα ή οι ελευθερίες που αναγνωρίζονται με την παρούσα Σύμβαση παραβιάζονται τυγχάνουν αποτελεσματικής θεραπείας, ακόμα και αν η παραβίαση πραγματοποιήθηκε από πρόσωπα τα οποία ενήργησαν με την επίσημη ιδιότητά τους,
- β. να διασφαλίσει ότι θα επανεξετάζεται ο ισχυρισμός κάθε προσώπου που ζητά θεραπεία από τις αρμόδιες δικαστικές, διοικητικές ή νομοθετικές Αρχές, ή από άλλη αρμόδια Αρχή που προβλέπεται από το νομικό σύστημα αυτού του Κράτους και να αναπτύσσει τις δυνατότητες της δικαστικής θεραπείας,
- γ. να διασφαλίσει ότι οι αρμόδιες Αρχές θα εφαρμόσουν αυτές τις αποφάσεις των προαναφερόμενων Αρχών.

Άρθρο 84.- Κάθε Κράτος μέρος αναλαμβάνει να υιοθετήσει νομοθετικά και άλλα μέτρα τα οποία είναι αναγκαία για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Σύμβασης.

Κεφάλαιο ΙΧ : Τελικές διατάξεις

Άρθρο 85.- Ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών ορίζεται ως θεματοφύλακας της παρούσας Σύμβασης.

Άρθρο 86.- 1. Η παρούσα Σύμβαση παραμένει ανοιχτή για υπογραφή από όλα τα Κράτη. Υπόκειται σε επικύρωση.

2. Η παρούσα Σύμβαση παραμένει ανοιχτή για προσχώρηση από όλα τα Κράτη.

3. Τα έγγραφα της επικύρωσης ή της προσχώρησης θα κατατεθούν στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρο 87.- 1. Η παρούσα Σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί περίοδο τριών μηνών από της ημερομηνίας κατάθεσης του δωδέκατου εγγράφου επικύρωσης ή προσχώρησης.

2. Για κάθε Κράτος μέρος που επικυρώνει ή που προσχωρεί στην παρούσα Σύμβαση μετά την έναρξη ισχύος της, η Σύμβαση θα ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί περίοδο τριών μηνών από της ημερομηνίας κατάθεσης του εγγράφου επικύρωσης ή προσχώρησης.

Άρθρο 88.- Τα Κράτη μέρη που επικυρώνουν ή που προσχωρούν στην παρούσα Σύμβαση δεν μπορούν να εξαιρέσουν την εφαρμογή οποιουδήποτε κεφαλαίου της, ή χωρίς να πλήττεται το άρθρο 3 να εξαιρέσουν από την εφαρμογή της ειδική κατηγορία μεταναστών εργαζομένων.

Άρθρο 89.- 1. Κάθε Κράτος μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα Σύμβαση, όχι νωρίτερα από τα πέντε χρόνια από της έναρξης ισχύος της για το ενδιαφερόμενο Κράτος μέρος, με έγγραφη κοινοποίηση απευθυνόμενη στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

2. Αυτή η καταγγελία παράγει αποτελέσματα την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την εκπνοή περιόδου δώδεκα μηνών από της ημερομηνίας παραλαβής της κοινοποίησης από τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

3. Αυτή η καταγγελία δεν απαλλάσσει τα Κράτη μέρη από τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από την παρούσα Σύμβαση αναφορικά με κάθε ενέργεια ή παράλειψη που λαμβάνει χώρα πριν από την ημερομηνία κατά την οποία παράγει αποτελέσματα η καταγγελία, ούτε πλήττει με οποιοδήποτε τρόπο την συνεχιζόμενη αξιολόγηση οποιουδήποτε ζητήματος που ερευνάται από την Επιτροπή πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της καταγγελίας.

4. Μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της καταγγελίας για το Κράτος μέρος, η Επιτροπή δεν θα αρχίσει να ερευνά κανένα νέο ζήτημα που αφορά αυτό το Κράτος.

Άρθρο 90.- 1. Πέντε έτη από της έναρξης ισχύος της Σύμβασης αίτηση για αναθεώρηση της Σύμβασης μπορεί να υποβληθεί οποτεδήποτε από οποιοδήποτε Κράτος μέρος με έγγραφη κοινοποίηση απευθυνόμενη στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών. Ο Γενικός Γραμματέας γνωστοποιεί τις προτεινόμενες τροποποιήσεις στα Κράτη μέρη με αίτημα να του κοινοποιήσουν τις απόψεις τους για την σύγκληση συνδιάσκεψης των Κρατών μερών για την εξέταση και για την ψήφιση των προτάσεων. Στην περίπτωση που σε τέσσερις μήνες από της ημερομηνίας της γνωστοποίησης τουλάχιστον το ένα τρίτο των Κρατών μερών εκφέρει ευνοϊκή άποψη για την σύγκληση συνδιάσκεψης, ο Γενικός Γραμματέας θα την συγκαλέσει υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών. Κάθε τροποποίηση που υιοθετείται από την πλειοψηφία των παρόντων Κρατών μερών που ψηφίζουν θα πρέπει να υποβάλλεται για έγκριση στη Γενική Συνέλευση.

2. Οι τροποποιήσεις θα αρχίσουν να ισχύουν όταν θα εγκριθούν από την Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών και θα έχουν γίνει αποδεκτές από την πλειοψηφία των δύο τρίτων των Κρατών μερών σύμφωνα με τις αντίστοιχες συνταγματικές διαδικασίες τους.

3. Όταν οι τροποποιήσεις αρχίσουν να ισχύουν θα δεσμεύουν τα Κράτη μέρη τα οποία τις αποδέχθηκαν. Τα υπόλοιπα Κράτη μέρη θα συνεχίσουν να δεσμεύονται από τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης ή από κάθε προγενέστερη τροποποίηση που έχουν αποδεχθεί.

Άρθρο 91.- 1. Ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών θα παραλαμβάνει και θα διαβιβάζει το κείμενο των επιφυλάξεων που διατυπώνονται από τα Κράτη κατά τον χρόνο της υπογραφής, της επικύρωσης ή της προσχώρησης.

2. Δεν επιτρέπονται οι επιφυλάξεις που είναι ασυμβίβαστες με το αντικείμενο και τον σκοπό της παρούσας Σύμβασης.

3. Οι επιφυλάξεις μπορεί να ανακληθούν οποτεδήποτε με κοινοποίηση απευθυνόμενη στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, που ενημερώνει όλα τα Κράτη σχετικά. Αυτή η κοινοποίηση παράγει αποτελέσματα από της ημερομηνίας παραλαβής της.

Άρθρο 92.- 1. Κάθε διαφορά μεταξύ δύο ή περισσότερων Κρατών που αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης και η οποία δεν επιλύεται με διαπραγμάτευση, υποβάλλεται σε διαιτησία αιτήσεως ενός των Κρατών. Εάν εντός έξι μηνών από της ημερομηνίας της αίτησης για υποβολή της διαφοράς σε διαιτησία δεν έχει επιτευχθεί συμφωνία μεταξύ των μερών για την διοργάνωση της διαιτησίας, οποιοδήποτε από τα μέρη αυτά μπορεί να παραπέμψει με αίτηση τη διαφορά στο Διεθνές Δικαστήριο σύμφωνα με το Καταστατικό του Δικαστηρίου.

2. Κάθε Κράτος μέρος μπορεί κατά τον χρόνο της υπογραφής ή της επικύρωσης της παρούσας Σύμβασης ή κατά την προσχώρηση να δηλώσει ότι δεν δεσμεύεται από την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Τα υπόλοιπα Κράτη μέρη δεν δεσμεύονται από την παράγραφο αυτή όσον αφορά το Κράτος μέρος που έχει προβεί σε αυτήν τη δήλωση.

3. Κάθε Κράτος μέρος που έχει προβεί σε αυτή τη δήλωση σύμφωνα με τη παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου μπορεί οποτεδήποτε να την ανακαλέσει με κοινοποίηση στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρο 93.- 1. Η παρούσα Σύμβαση της οποίας τα κείμενα στην αραβική, κινεζική, αγγλική, γαλλική, ρωσική και ισπανική είναι εξίσου αυθεντικά θα κατατεθεί στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

2. Ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών θα διαβιβάσει κυρωμένα αντίγραφα της παρούσας Σύμβασης σε όλα τα Κράτη.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ των ανωτέρω οι κάτωθι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους υπόγραψαν την παρούσα Σύμβαση.